



**BULLETIN DE LA  
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction  
Anne-Florence Gillard-Estrada

Correspondance  
A.-F. Gillard -Estrada

[af.gillardestrada@orange.fr](mailto:af.gillardestrada@orange.fr)  
[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)

**Bulletin n° 90  
Décembre 2010**

**Trimestriel**



## Table des matières

Compte-rendu de l'assemblée générale d'octobre .....	3
Remise du prix de la recherche SAES / AFEA .....	20
Représentation de la SAES en Allemagne.....	23
Représentation de la SAES en Espagne.....	25
Congrès de Paris (mai 2011) Programme.....	27
Bulletin d'inscription au Congrès .....	31
Rappel à propos des élections au bureau en mai 2011 .....	32
Hommages à Claude Coulon, Michel Cusin et Philippe Jaudel .....	33
Publications reçues .....	38
Colloques et congrès.....	45
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES .....	63
Adhésion SAES .....	65
Contacteur les membres du bureau de la SAES .....	70

# Compte-rendu de l'assemblée générale de la SAES 1er octobre 2010, Paris III

Jean Viviès déclare l'assemblée générale ouverte à 14 heures, et remercie la Présidente de l'Université Paris III et le directeur de l'Institut du Monde Anglophone de lui permettre de tenir ses réunions d'octobre dans les locaux de l'institut.

## 1. Rapport de Jean Viviès, Président de la SAES

Le Président évoque tout d'abord les différentes réformes qui ont touché la profession.

Concernant la **réforme de la masterisation** et ses effets, les présidents des sociétés savantes de langues et cultures étrangères ont été reçus par quatre conseillers au Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche le 29 juin dernier.

Outre le rappel de nos critiques sur la nouvelle organisation des concours de recrutement, de même que sur l'avenir de l'agrégation, dont le financement est fragilisé, il a été question de l'exigence nouvelle des certifications CLES 2 et C2Ie). Les Présidents des sociétés savantes ont souhaité montrer que l'exigence du niveau CLES B2 était irréflective, car se posent de nombreux problèmes de calendrier ou de problèmes pratiques. Ces nouvelles conditions ont peu après été différées par un texte officiel qui reporte ces exigences à la session 2011-2012 (voir le JO du 31 août).

Les présidents des sociétés savantes ont en outre souligné à nouveau l'impact négatif de la mastérisation sur les Masters Recherche. On constate parfois une baisse spectaculaire des inscrits en Master Recherche à cette rentrée, ce qui soulève le risque d'un assèchement du vivier Recherche de nos études. Mais on a constaté aussi un contexte général de baisse des inscrits aux concours, et certains collègues évoquent une baisse des effectifs aux masters enseignement, ce qui est problématique pour le maintien d'un vivier de candidats aux concours. Le ministère avait tablé sur des Masters mixtes Enseignement / Recherche. Mais les contraintes étant trop fortes, la plupart des universités ont opté pour des Masters différenciés.

Ils ont enfin noté une contradiction entre le fait de vouloir obtenir une visibilité internationale tout en couplant ces masters avec une préparation à des concours de la fonction publique française.

Les problèmes qui sont spécifiquement du ressort de l'enseignement secondaire ont été moins discutés, notamment parce que la SAES et les sociétés savantes concernent le Supérieur et l'entretien avait lieu au MESR. Il nous a cependant semblé que le Ministère réfléchissait plutôt à une réorientation de l'agrégation qu'à une disparition ou une suppression du concours.

Sur le **Conseil pour le Développement des Humanités et des Sciences Sociales (C.D.H.S.S.)**, les assurances de la Ministre sur l'inclusion de consultations des langues par le CDSHS n'ont pas été suivies d'effet. Les langues en tant que telles ne sont toujours pas représentées dans ce comité.

Les **projets d'Initiative d'excellence** doivent être accompagnés par les SHS pour être éligibles. Il y aura peu de laboratoires d'excellence, et donc il serait dommage que nos disciplines n'y figurent pas comme il se doit.

Il semble que la place des universités dans le Grand Emprunt ait été rognée par rapport à l'annonce initiale et au projet proclamé. Finalement, les structures qui peuvent postuler au statut de laboratoire d'Excellence ne doivent pas forcément être universitaires.

Jean Viviès évoque ensuite le projet de la SAES : composer un Livre Blanc afin d'avoir plus de visibilité sur la recherche effectuée dans le domaine des études anglophones.

L'Assemblée Générale procède ensuite à un vote sur le rapport moral du Président, qui est adopté à l'unanimité. Le président remercie l'assemblée pour ce vote et les échanges qui ont eu lieu.

## **2. Rapport de Agnès Celle, Trésorière, et de Albert Hamm, chargé de mission aux affaires financières**

### **Rapport de Albert Hamm :**

La situation financièrement saine, avec une prévision d'équilibre des dépenses et des recettes pour 2010 ; stabilité du nombre d'adhérents ; gestion en voie de normalisation après un intérim et l'élection d'une nouvelle trésorière.

Les principaux postes de dépenses sont les publications internes, annuaire et bulletins, et la cotisation à ESSE, en cours de versement.

**Etat budget/réalisés septembre 2010****Soldes : CCE 4780,50 – CEA 23211 – CP 58256,00– Plac 22256,17**

<b>BUDGET PREVISIONNEL 2009</b>	<b>CCE Débit BUDGET 09</b>	<b>Réalisé 0910</b>	<b>CCE Crédit BUDGET</b>	
Alloc. Recherche	7 000,00	8675,00		
Com Recherche	2 700,00			
Com Formation	1 350,00	280,98		
Frais et intérêts	200,00	158,65	964,60	
Représ. Etranger	2 000,00	1332,37		
Bureau	6 000,00	7486,37		
Publications	16 400,00	17396,67		
Congrès	2 000,00		1500,00	
Ptt	1 500,00	37,07		
Fonctionnement Secrétariat	650,00	2682,36	150,00	
Subv. Revues	3 000,00	1500,00		
Cotisations			2638,00	57008,00
Journées.	1 200,00	320,60		
Esse	15 000,00			
Provisions placements	3 000,00			
<b>TOTAL</b>	<b>59 000,00</b>	<b>39870,07</b>	<b>5242,60</b>	
<b>SOLDE PREVISIONNEL</b>				

**Rapport d'Agnès Celle :**

Proposition est faite de mettre à la disposition des organisateurs du Congrès annuel de la SAES une somme pour aider au démarrage des préparatifs, à compter du congrès de 2011. Ce crédit d'initialisation sera assorti d'une convention cadre entre la SAES et le comité d'organisation, prévoyant l'affectation des éventuels reliquats. Les reliquats seront partagés pour moitié entre la SAES et les organisateurs.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

Pour que la SAES puisse engager de nouvelles actions dans le domaine de la recherche et faire face à des frais en augmentation (par exemple augmentation de la cotisation à ESSE), il est souhaitable d'augmenter les cotisations. Il est proposé de faire passer la cotisation de 32 à 35 euros, et de 16 à 17 euros pour les retraités et les doctorants à compter de 2011.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

### 3. Rapport de Florence March, Secrétaire Générale

Florence March donne des informations pratiques concernant la vie de la société et l'organisation du bureau, suite aux élections de mai dernier.

#### Nouvelle répartition des tâches sous la présidence de Jean Viviès :

- **Agnès Celle** : responsable des finances et de la politique financière
- **Carle Bonafous-Murat** : VP chargé de la Recherche, des relations avec les sociétés savantes et de l'organisation scientifique des congrès
- **Brigitte Félix** : VP chargée de faire le lien avec les organisateurs du congrès annuel ainsi que des relations de la SAES avec l'AFEA
- **Albert Hamm** : VP chargé des formations
- **Pierre Lurbe** : VP chargé des relations internationales et des relations de la SAES avec ESSE
- **Jean Albrespit** : administrateur internet
- **Pascale Drouet** : chargée du fichier des membres de la SAES, fichier qui permet d'envoyer aux adhérents les Bulletins papier et d'éditer les notices individuelles figurant dans l'annuaire. Il convient de lui signaler directement les informations que l'on souhaite voir figurer dans cet annuaire, sans oublier les modifications éventuelles afin que fichier et annuaire puissent être à jour et soient des instruments de travail performants.
- **Anne-Florence Gillard-Estrada** : secrétaire adjointe chargée de la rédaction du Bulletin trimestriel et de la veille documentaire.
- **Florence March** : secrétaire générale, également chargée de la diffusion des publications et des relations avec les correspondants de section. Pour qu'une publication d'un ou de membres de la SAES soit annoncée sur la liste de messagerie, sur le site web et dans le Bulletin, il convient d'en envoyer un exemplaire à Florence March à son adresse professionnelle. Les ouvrages reçus depuis octobre 2009 sont mis à la disposition de tous les membres de la société via le Service de Prêt entre Bibliothèques du Service Commun de la Documentation de l'Université d'Avignon. Un accord a été conclu dans ce sens entre le Président de l'Université d'Avignon, la directrice de la bibliothèque universitaire, et le Président de la SAES. Cette disposition a été présentée au Conseil d'Administration de l'Université d'Avignon, auquel Florence March siège en tant qu'élue, ce qui lui a donné l'occasion de présenter la SAES, la spécificité pluri et inter-disciplinaire de la recherche en études anglophones, ainsi que l'impressionnante production scientifique de la SAES – choses qu'il semble plus que jamais nécessaire de

souligner en cette période où le domaine des Arts, Lettres, Langues est malmené.

L'annuaire 2011 :

Il conviendra de faire remonter les informations / modifications AVANT le 25 novembre, délai de rigueur, à :

- Pascale Drouet pour les notices individuelles
- Florence March pour les changements de correspondants, les changements de notices concernant les universités (particulièrement nombreux en ce moment du fait du passage à l'autonomie et des regroupements), les laboratoires de recherche et les sociétés savantes.
- La phase finale sera assurée par Jean Albrespit pour le transfert des données du fichier mis à jour vers la maquette de l'annuaire.

Elections au sein du bureau en mai 2011 :

Hormis le Président, élu pour quatre ans, les membres du bureau sont élus pour deux ans et leur mandat est renouvelable deux fois. En mai 2011, trois mandats arriveront à terme, tous trois renouvelables :

- Mandat de Pascale Drouet, trésorière adjointe
- Mandat de Brigitte Félix, vice-présidente chargée de l'organisation des congrès et des relations avec l'AFEA
- Mandat de Florence March, secrétaire générale

Un autre mandat prendra fin, celui d'Albert Hamm, pour cause de départ à la retraite.

Les candidatures sont à adresser à Michel Morel avant le 31 janvier 2011.

#### **4. Intervention de Albert Hamm, Vice-Président chargé des questions de Formations**

Albert Hamm rappelle la double mutation de nos disciplines :

- depuis longtemps nos spécialités constituées progressivement - littérature, civilisation et linguistique - se sont élargies à deux nouveaux domaines, LANSAD et traductologie, et nous n'avons pas encore pris toutes la dimension de cette évolution ;

- plus récemment la mastérisation des concours a entraîné pour ce niveau des études anglaises une évolution rapide et mal maîtrisée dont nous commençons seulement à percevoir les premiers effets.

Il annonce une réunion de la commission Formations au cours du 1er trimestre 2011, avec notamment l'examen du rapport LANSAD, le point sur la mastérisation des concours et la carte des préparations.

## **5. Intervention de Jean Albrespit, administrateur Internet**

Jean Albrespit indique que le nouveau site internet de la SAES (<http://www.saesfrance.org/>), créé par Olivier Chaulet et hébergé par l'Université de Poitiers, a reçu 50116 visites depuis sa mise en service il y a dix mois. Les pages les plus visitées sont les pages « colloques » (17000 visites) suivies de « concours » (8000) et de « parutions » (1600). Le site précédent, toujours accessible sur le serveur de l'Université de Pau (<http://web.univ-pau.fr/saes/>) est encore largement utilisé (20000 visites depuis 10 mois). Pour mémoire, toutes les pages concours ainsi que les bulletins sont archivés sur ce site.

Le problème principal est la mise à jour du site car il comporte un nombre de pages très élevé ; l'aide des collègues qui signalent des modifications à apporter est donc précieuse.

## **6. Intervention de Carle Bonafous-Murat, Vice-Président chargé des questions de recherche**

Le Vice-président chargé de la recherche, Carle Bonafous-Murat, rappelle le lancement d'un livre blanc de la recherche en études anglophones, annoncé au congrès de Lille. Dix ans après celui établi sous la direction du Professeur François Laroque, il sera destiné à mieux faire connaître notre champ pluridisciplinaire. Dans un contexte de mutations profondes, avec notamment la création de l'AERES, de l'ANR, et le transfert du budget de la recherche aux universités, de nouvelles questions se posent aux sociétés savantes qui composent la SAES, ainsi qu'aux unités de recherche dans les universités, que celles-ci relèvent exclusivement du domaine angliciste ou non.

Une réunion de la Commission recherche SAES / AFEA a eu lieu en juin, afin de définir les grandes orientations de ce livre blanc. Une autre aura lieu courant janvier, afin de finaliser un questionnaire, qui sera ensuite diffusé aux adhérents, principalement par le biais des correspondants SAES et des présidents de sociétés savantes. D'ores et déjà, cinq champs émergent, qui constitueront les lignes de force de l'enquête :

- la carte française des UR, anglicistes ou non ;
- les liens avec les autres domaines de formation (L et M), ainsi qu'avec les structures de recherche dans les pays de langue anglaise (partenariats à l'international) ;
- le financement de la recherche en études anglophones ;
- les aspects de publication / diffusion / valorisation de la recherche en études anglophones ;



- l'avenir de la recherche en études anglophones : les doctorants.

Les réponses collectées seront synthétisées, et un bilan sera dressé à l'occasion du congrès de Paris. Celui-ci sera imprimé sous forme d'ouvrage, et envoyé universités, aux autorités de tutelle ainsi qu'aux agences d'évaluation.

Carle Bonafous-Murat fait ensuite part d'une discussion qui a eu lieu en bureau, visant à ouvrir une réflexion sur les liens entre les sociétés-filles de la SAES, et la société-mère : quels sont les droits et les devoirs respectifs des unes et des autres ; faut-il envisager une contribution des premières au fonctionnement de la seconde, notamment au regard des services offerts (site collectif, messagerie, financement des publications issues majoritairement des ateliers lors des congrès, etc.) ; est-il envisageable de créer des statuts-type, qui préciseraient les obligations réciproques ? Telles sont quelques-unes des questions qui feront en 2011 l'objet d'un échange entre le bureau et les présidents des sociétés-filles.

D'ores et déjà, deux objectifs doivent être privilégiés, afin d'améliorer le fonctionnement interne de la SAES :

- la mise à jour des sites des sociétés-filles hébergés sur le site de la SAES ;
- la possibilité de créer de nouveaux ateliers lors des congrès à venir. A ce sujet, Carle Bonafous-Murat indique que trois demandes de création ont été envoyées au bureau et aux organisateurs du congrès de Paris : deux ont été acceptées. Il annonce également la création d'une société Thomas Hardy, qui n'a cependant pas demandé à avoir un atelier au congrès 2011.

Pour finir, Carle Bonafous-Murat souhaite informer l'Assemblée Générale qu'il a décidé de répondre favorablement à la sollicitation que lui a faite l'AERES pour prendre les fonctions de délégué scientifique pour les langues. Chargé principalement de l'évaluation des unités de recherche, il travaillera aux côtés de Christian Boix (PR à l'université de Pau, 14<sup>ème</sup> section du CNU), et de Michel Petit (PR à l'université de Bordeaux 2, chargé principalement de l'évaluation des formations).

## **7. Intervention de Pierre Lurbe, vice-président chargé des relations internationales**

Pierre Lurbe revient sur le 10<sup>ème</sup> Congrès de *ESSE*, qui s'est tenu à Turin du 24 au 28 août, pour prolonger le rapport publié dans le bulletin du mois de septembre. Il avait alors rappelé le passé historique de Turin, mais il

avait gardé en réserve une autre image qu'il se promettait d'utiliser aujourd'hui : celle de Turin, ville olympique. On peut voir dans le nombre record de participants à *ESSE 10* (817) un bel hommage à la devise olympique (*Citius, Altius, Fortius*) ; la délégation française a en outre particulièrement brillé, obtenant l'équivalent de deux médailles d'or avec l'attribution de deux *ESSE Book Awards* à nos collègues David Banks (Université de Brest) et Laurence Talairach-Vielmas (Université Toulouse 2). Institués en 2006, ces prix récompensent des ouvrages publiés en anglais dans les domaines suivants: 1/ English Language and Linguistics, 2/ Literatures in the English Language, 3/ Cultural studies in English. C'est au titre de la première de ces catégories que David Banks a été récompensé pour son ouvrage *The Development of Scientific Writing. Linguistic Features and Historical Context*, London, Oakville: Equinox, 2008, et de la troisième que Laurence Talairach-Vielmas l'a été pour *Wilkie Collins. Medicine and the Gothic*, Cardiff : University of Wales Press, 2009. Ces distinctions rendent hommage à l'excellence des travaux de nos collègues, et constituent aussi une reconnaissance de la qualité de la recherche qui se fait en France dans le domaine des études anglaises. Revenant ensuite sur la participation française à *ESSE 10*, Pierre Lurbe corrige légèrement à la hausse le chiffre donné en septembre : 66 collègues en poste dans une université française étaient présents à Turin, ce qui représente malgré tout à peine 8,07 % du nombre total des participants. Quand on sait que les membres de la SAES représentent près de 30% du nombre total des membres de *ESSE* (28,07 % exactement ; ce pourcentage est établi sur la base des chiffres donnés par le trésorier de *ESSE* au *Board Meeting* de 2009, au titre de l'année 2009), on mesure mieux la faiblesse relative de la participation de nos sociétaires au Congrès. Un double correctif s'impose toutefois : d'une part, les membres de la SAES étaient très fortement impliqués dans l'organisation et l'animation des ateliers, pas moins de 18 ateliers (sur 71, soit plus du quart du total) comptant un *convenor* ou *co-convenor* SAES ; d'autre part, la qualité d'une participation ne se réduit pas à de simples données chiffrées. Il n'en demeure pas moins qu'il y a place pour une présence accrue des membres de la SAES dans les Congrès *ESSE* à venir : Pierre Lurbe souligne qu'il est d'autant plus important que la recherche française en anglistique soit largement représentée dans ce cadre, que le champ des études anglaises en France n'est pas structuré exactement de la même façon qu'ailleurs, et que nous avons des spécificités à faire valoir. En sens inverse, l'échange avec d'autres types d'approche, et avec d'autres cultures nationales dans ce même champ d'études, ne peut être que fécond et enrichissant. Il conclut en formulant le vœu que nous soyons aussi nombreux que possible au Congrès d'Istanbul, en 2012.

## **8. Intervention de Pierre Cotte, Président de la 11<sup>ème</sup> section du CNU**

Pierre Cotte revient sur la session de gestion des carrières ( voir le *Bulletin* de juin 2010, p. 32-35). Il le rappelle, les avis des Universités sur les candidats à la promotion, difficiles à exploiter, n'ont guère compté, en mai dernier, dans les décisions du CNU, qui souhaite rester maître de ses décisions ; la commission n'a pas voulu non plus que l'avis qu'elle était invitée à donner sur les candidats empêche quiconque d'être promu localement, ou qu'il puisse servir à une évaluation. Par ailleurs cette année le nombre des promotions augmentait tandis que celui des candidats diminuait, sans doute à cause des difficultés à utiliser ELECTRA.

Les 31 MCF promus à la Hors Classe sont au 9<sup>ème</sup> échelon (22) au 8<sup>ème</sup> (5) et au 7<sup>ème</sup> (4). Leur âge moyen est de 52 ans. Ils exercent à Aix-Marseille I, Bordeaux II (IUT), Chambéry, Le Mans ( Laval IUT), Lille III, Limoges, Lyon III, Marne-la-Vallée, Montpellier III, Nice, La Nouvelle Calédonie, Paris III, Paris IV, Paris V IUT, Paris VII, Paris VIII, Paris Dauphine UT, Paris X, Pau, Rennes II, Saint-Etienne, Strasbourg, Versailles–St Quentin. Ces collègues sont ou non dans des départements d'anglais ; ils travaillent dans des établissements de tailles et de vocations différentes; généralement ils ne préparent pas d'HDR. Les 16 promus à la Première Classe des Professeurs sont au 6<sup>ème</sup> échelon de la deuxième classe; leur âge moyen est aussi de 52 ans. Ils sont à Aix-Marseille I, Caen, Clermont-Ferrand II, Lyon II, Marne-la-Vallée, Metz, Nice, Paris III, Paris IV, Paris VII, Paris X, Paris XII, Strasbourg, Toulouse II. Les promus au 1<sup>er</sup> échelon de la Classe Exceptionnelle sont au 3<sup>ème</sup> échelon de la première classe; l'âge moyen est ici de 61 ans ; les établissements sont Aix-Marseille I, Bordeaux III, Grenoble III, Lyon II, Paris III et Paris VII. Les établissements des maîtres de conférences et professeurs qui ont eu un avancement sont divers ; les spécialités sont aussi très différentes.

Depuis l'Assemblée Générale d'octobre le Ministère a communiqué la liste des promus locaux. En 2010, 25 maîtres de conférences et 19 professeurs anglicistes (15 de deuxième classe et 4 de 1<sup>ère</sup> classe) ont bénéficié d'une promotion dans leur établissement. Au total ce sont donc 98 enseignants-chercheurs de la 11ème section qui ont obtenu un avancement dans l'année. Ce chiffre est important ; toutefois, comme les autres années, les promus sont moins nombreux, quel que soit le grade, à l'échelon local (44) que national (54) !

Le calendrier de la procédure de qualification aux fonctions de maîtres de conférences et de professeurs pour 2011 est connu. Les candidats peuvent s'inscrire à la qualification jusqu'au 28 octobre. Ils ne doivent pas oublier cette démarche, qui est distincte de celle entreprise localement pour une

soutenance, et ils ne doivent pas attendre les derniers jours pour l'effectuer, le site du Ministère pouvant être saturé.

Les rapporteurs seront mis en ligne fin novembre. Cette année le site du Ministère publiera les demandes des sections concernant les pièces complémentaires : la 11<sup>ème</sup> section exige une traduction ou une synthèse en français ou en anglais des travaux rédigés dans une autre langue ; elle demande une version papier du dossier ; le dossier des candidats à la qualification comme MCF et PR doit comporter, respectivement, la thèse et le document de synthèse de l'habilitation.

Les thèses et les HDR peuvent être soutenues jusqu'au 14 décembre. La date limite d'envoi des dossiers aux rapporteurs du CNU est le vendredi 17 décembre. Il est rappelé que cette date est impérative : il est interdit au CNU d'examiner les dossiers envoyés postérieurement. Ici aussi il est conseillé de ne pas attendre le dernier jour pour confier son dossier à la Poste. La copie du diplôme et le rapport de soutenance pourront être adressés aux rapporteurs après le 17 décembre. Pierre Cotte demande toutefois aux jurys de ne pas tarder à établir les rapports de soutenance.

Enfin la session des qualifications devrait avoir lieu début février comme les autres années.

Le CNU sera renouvelé en 2011. On doit noter un changement de calendrier : les élections n'auront pas lieu en septembre, comme les autres fois, mais en juin et les listes devront être déposées plus tôt dans l'année (l'information est disponible auprès du Ministère et dans les Universités). Vraisemblablement le nouveau CNU sera prêt à fonctionner dès l'automne 2011.

Enfin Pierre Cotte mentionne, à nouveau, la question du plagiat. Il invite à la plus grande vigilance les directeurs de recherche, les auteurs des pré-rapports, les membres des jurys ainsi que les rapporteurs du CNU. Si un emprunt non reconnu est avéré et si celui-ci a un rôle important dans la recherche présentée, on ne doit pas hésiter à donner un avis défavorable à la soutenance ou à la qualification. Le plagiat est injuste et il nuit à la recherche.

## **9. Intervention de Wilfrid Rotgé, président du jury de l'Agrégation externe**

Monsieur Rotgé tient tout d'abord à remercier le président de la SAES Jean Viviers et le bureau de la Société pour son invitation. Il souhaite également remercier tous les membres du jury de l'agrégation, pour la tâche accomplie tout au long de l'année et pour son dévouement.

Il prépare en ce moment son dernier programme pour l'agrégation, qui sera annoncé lors du prochain congrès de la SAES, à Paris. Il est possible que le programme soit publié juste avant le congrès, comme cette année.

L'essentiel du bilan de la session 2010 figure dans le rapport qui a été

envoyé au ministère le 2 septembre. Comme chaque année, le rapport de phonologie est à part, mais accessible à la même adresse électronique, en raison de la police de phonétique utilisée.

*Quelques informations concernant la session 2011*

Voici quelques dates à retenir :

les écrits se dérouleront les 5-6-7 et 8 avril, soit une semaine plus tôt que cette année ;

les résultats de l'admissibilité devraient être proclamés le 1er juin (sous réserve, bien sûr) ;

les oraux commenceront vers le 21 juin et devraient se terminer vers le 10 juillet.

Le nombre de postes a diminué, puisque nous sommes passés de 128 postes à 110. Le nombre d'admissibles diminuera donc, étant donné qu'il dépend des postes offerts au concours.

Le nombre d'inscrits pour le concours 2011 a augmenté de plus de dix pourcent par rapport à la dernière session. Il faut toutefois savoir que tous les reçus de cette année s'étaient inscrits pour la session de 2011, car il fallait obligatoirement s'inscrire avant le 13 juillet, c'est-à-dire avant de connaître les résultats du concours.

*Quelques conseils évidents à rappeler aux futurs candidats*

Il n'est pas inutile de rappeler certaines évidences, par exemple la nécessité de consacrer son année à la préparation du concours. Chaque année, des candidats demandent au président de changer leur convocation, par exemple parce qu'ils doivent accompagner des élèves à l'étranger ou participer à un colloque. On ne peut qu'encourager des enseignants ou de futurs enseignants à accomplir ce genre d'activité, mais l'agrégation doit rester la priorité absolue pour quiconque la prépare sérieusement. Il est très difficile de modifier les dates des convocations aux oraux. A l'inverse, le président modifie les convocations de personnes qui ne peuvent pas se présenter aux oraux le jour prévu pour des raisons médicales. En cas de chevauchement avec un autre concours de l'Éducation Nationale, il modifie également la date de la convocation. Il est impératif que les futurs candidats signalent au ministère avant fin mai leurs indisponibilités sérieuses pendant la période allant du 20 juin au 15 juillet. Si celles-ci sont dûment justifiées (notamment pour des raisons médicales), le président en tiendra compte au moment de l'établissement des convocations.

Chaque rapport le répète : il est extrêmement dangereux de faire des impasses et même des pronostics sur les auteurs ou questions qui peuvent tomber à l'écrit. Les cinq œuvres de littérature et les deux questions de civilisation au programme sont dignes d'être étudiées. Comme cela a déjà été dit, ce qui fait la qualité d'un sujet c'est son intitulé, sa valeur intrinsèque.

Rappelons une autre évidence : la réussite à l'agrégation suppose méthode,

connaissances précises et travail de longue haleine, bien en amont de l'année de préparation au concours. Pour plus de détails sur la méthodologie, on peut renvoyer les futurs candidats aux rapports des jurys de ces dernières années, facilement disponibles sur Internet.

#### *Sur quelques chiffres de la session 2010*

Les résultats de la session 2010 sont assez proches de ceux de l'année dernière, principalement en raison du nombre de postes offerts au concours, qui n'a pas changé (128).

La barre d'admissibilité (7,8) est en augmentation (7,6 en 2009 et en 2008).

La barre d'admission (8,51) est en très légère diminution par rapport à celle de l'an passé (8,6).

Contrairement aux années précédentes, le niveau global des candidats, tel qu'il apparaît dans les moyennes obtenues, est en légère augmentation, si on prend en compte l'ensemble des admissibles. Toutefois, les notes sont en légère baisse parmi les cent premiers : le 20ème admissible a une moyenne de 11,65 (12,10 en 2009), le 100ème admissible 9,55 (9,7 en 2009 et 2008), mais le 260ème obtient une moyenne de 8,05 à comparer à 7,75 en 2009.

La moyenne des candidats admissibles est supérieure en 2010 (9,48) à ce qu'elle était en 2009 (9,35) et 2008 (9,30). Il en est de même pour la moyenne des candidats non éliminés : 7,16/20, à comparer avec 6,44 en 2009 et 6,59 en 2008. Tous les candidats (présents et admissibles) ont globalement mieux réussi que les années précédentes, ce dont on ne peut que se réjouir. Malgré un nombre de candidats présents en nette diminution (833 au lieu de 874), le niveau global est en augmentation à l'écrit, mais en légère baisse à l'oral.

#### Les chiffres par option : admission

En termes d'admission, l'option A (littérature) reste nettement majoritaire : 52,34% des admis. Il s'agit là d'une proportion assez élevée par rapport aux années précédentes, surtout si on compare ces chiffres à 2008 (2009 : 53,12% ; 2008 : 41,40% ; 2007 : 47,58% ; 2006 : 48,27% ; 2005 : 46,89%).

L'option B (civilisation) représente cette année 25% du total des admis (2009 : 28,12% ; 2008 : 35,15% ; 2007 : 34,48% ; 2006 : 32,41% ; 2005 : 33,10%). La proportion des reçus à l'option B est donc en nette diminution. En 2008, le nombre de reçus en civilisation n'était pas très éloigné de celui des reçus en littérature. Cette année, ils sont deux fois moins nombreux que les littéraires.

L'option C (linguistique) augmente légèrement en termes d'admission : 22,65% du total des admis, 21,87% en 2009. (23,43% en 2008 ; 17,93% en 2007 ; 19,31% en 2006 ; 20% en 2005). La proportion des reçus en linguistique reste relativement stable si on la compare à celle des années 2005 à 2009.

#### Les chiffres par option : bilan

Le profil des agrégés de 2010 est très proche de celui de 2009 mais assez

différent de celui de 2008. On constate en effet qu'en termes à la fois d'admissibilité et d'admission, l'option A reste à un niveau élevé. L'option B continue de diminuer. L'option C augmente légèrement.

Voici la proportion de reçus dans chaque spécialité par rapport aux admissibles :

48,55% des littéraires admissibles ont été reçus [2009 : 49,63% ; 2008 : 40,45%]

36,8% des civilisationnistes admissibles ont été reçus [2009 : 38,70% ; 2008 : 44,55%]

46,77% des linguistes admissibles ont été reçus [2009 : 41,37% ; 2008 : 41,67%]

#### Le ratio hommes/femmes

Le ratio hommes/femmes évolue en faveur de ces dernières à la fois pour l'admissibilité et pour l'admission. Le taux de féminisation du concours est extrêmement élevé.

Cette année, 84,67% des admissibles sont des femmes et 82,03% des admis.

Chiffres comparés pour 2010, 2009 et 2008 :

Admissibilité : 2010 : 84,67% ; 2009 : 82,63% ; 2008 : 81,25%.

Admission : 2010 : 82,03% ; 2009 : 79,68% ; 2008 : 82,81%

Donc 15,3% des admissibles sont des hommes, mais ils représentent 17,96% des reçus.

On retrouve un phénomène assez classique : un homme admissible a plus de chance d'être reçu qu'une femme admissible. 44 hommes admissibles et 23 reçus, ce qui veut dire que 52% des hommes admissibles ont réussi le concours (même nombre que l'an passé), contre 43,20% chez les femmes (105 reçues sur 243 admissibles).

#### L'âge des candidats

Comme l'an passé, c'est chez les candidats les plus jeunes que l'on rencontre le plus fort pourcentage de succès : 64,84% des reçus [83 candidats] sont nés entre 1984 et 1987.

Cependant, cette proportion était de 70,31% (sur la période 1983-1986) en 2009.

Deux reçus sont nés en 1988.

C'est chez les candidats nés en 1987 qu'on trouve le plus haut taux de reçus par rapport aux admissibles (60 présents, 28 admissibles, 22 reçus, soit 78% de reçus par rapport aux admissibles et 37% de reçus par rapport aux inscrits).

Un candidat reçu est né en 1958 ; quatre sont nés dans les années 60 et seize dans les années 70 (mêmes chiffres pour 2008 et 2009). Le candidat le plus âgé admissible est né en 1947.

S'il est vrai que statistiquement ce sont les jeunes qui réussissent le mieux, il faut saluer le succès des candidats plus âgés qui, le plus souvent, passent le concours dans des conditions très difficiles, en exerçant souvent une activité

à plein temps. Le président tient à les féliciter tout particulièrement.

#### *Conclusion*

Comme l'an passé, on peut dire que le niveau du concours reste élevé et les derniers admis méritent tout à fait d'être reçus au concours. Il convient de rappeler que 8 est une assez bonne note à l'agrégation et que pour obtenir une moyenne générale de 8,5 il faut faire preuve de compétences dans des domaines très variés et pas uniquement dans sa spécialité.

### **10. Intervention de Monsieur François Monnanteuil, Inspecteur général de l'Education Nationale, Président du jury du CAPES externe**

Il y a eu 900 reçus au Capes.

Le Capes est un instrument de promotion sociale.

Date des écrits : les 23-24 novembre.

Brassage des copies => les membres du jury auront les copies vers le 9-10 décembre. Résultats d'admissibilité le 24 janvier 2011.

Cette date a été imposée pour permettre aux candidats de choisir leur second semestre de M2 en fonction de leur admissibilité ou non-admissibilité au CAPES.

4,3 inscrits par poste (au lieu de 4,7 l'an dernier)

Pour les sujets d'écrit, F. Monnanteuil a tenu compte des échanges lors de l'AG du congrès de Lille. Selon l'usage au CAPES d'anglais, le commentaire dirigé sera guidé par la consigne suggérant un axe de lecture, alors que dans d'autres langues il y a traditionnellement des questions. Pour l'explication des choix de traduction, F. Monnanteuil a bien noté que la traductologie n'existait pas dans toutes les formations. La traductologie ne sera donc pas exigible cette année. Toute remarque pertinente dans une perspective contrastive avec le français sera bienvenue. Comme il est précisé dans le rapport, les compétences exigibles seront celles qui étaient précédemment mises en œuvre dans les faits de langue proposés à l'oral.

#### Première épreuve orale, dite « leçon » comme dans tous les CAPES

Reprise de ce qui est précisé dans le rapport : « Dans la première partie de l'épreuve, en anglais, les candidats devront présenter ces documents et les mettre en relation, ce qui est très analogue à ce qui était demandé dans l'actuelle épreuve en langue étrangère. Pour la seconde partie de l'épreuve, le ou les documents – ou les extraits des documents – qui doivent faire l'objet de pistes d'exploitation pédagogique seront déterminés par le jury, ainsi que le niveau envisagé – collège ou lycée. Il sera demandé aux candidats de définir des objectifs communicationnels, culturels et linguistiques pour une courte séquence et de s'appuyer sur les spécificités des documents pour



dégager des stratégies destinées à développer les compétences de communication des élèves. »

Si une partie seulement des documents utilisés pour la première partie de l'épreuve est retenue pour la seconde partie, c'est notamment pour amener les candidats à s'intéresser à des documents utilisables en collège. La définition d'objectifs suppose la connaissance des programmes des lycées et collèges.

Les extraits de manuel ne seront pas exclus.

Pour les sujets zéro de cette épreuve : l'un sera fait à partir de l'épreuve en langue étrangère de la session 2010 ; l'autre à partir de l'épreuve pré-professionnelle.

F. Monnanteuil souhaiterait faire intervenir ponctuellement des documents vidéo, mais on risque de se heurter au problème du matériel spécifique.

Seconde épreuve orale dite « sur dossier » : en 2 parties - 2 heures de préparation

Reprise de ce qui est indiqué dans le rapport

*Pour la seconde épreuve orale, les documents peuvent être de toute nature s'ils sont en rapport avec le programme (« Le pouvoir politique et sa représentation au Royaume-Uni et aux Etats-Unis »). La présentation des éléments du dossier sert de point de départ à l'entretien avec le jury, qui est deux fois plus long que dans la première épreuve.*

Il s'agit de favoriser la mise en perspective d'un document en rapport avec l'actualité –ce que doit souvent faire un professeur d'anglais en lycée ou en collège- et d'amener le candidat à une interaction orale en anglais. L'actualité proprement dite couvre les 2-3 dernières années, mais les documents destinés à favoriser la mise en perspective (presse, autobiographies, rapports officiels, articles universitaires...) peuvent être plus anciens. C'est dans cette partie de l'épreuve qu'on essaiera de mettre en jeu un document sonore, éventuellement sous un format vidéo si les contraintes liées au matériel spécifique nécessaire le permettent. Il faut de toute façon garder la tradition du Capes d'Anglais d'une utilisation d'un document sonore. . \* La 2<sup>de</sup> partie de cette 2<sup>de</sup> épreuve : agir en fonctionnaire de l'état. F. Monnanteuil ne souhaite pas qu'il y ait un lien entre les 2 parties de l'épreuve. Il n'y aura pas d'articulation entre les 2, pour éviter toute dérive. Il s'agit de définir une mise en situation, à partir de laquelle le candidat devra faire la preuve de sa connaissance du système éducatif, et aussi du rôle et des compétences attendues d'un professeur fonctionnaire de l'État. Pas de document supplémentaire. Mise en situation en quelques lignes (afin de ne pas trop prendre sur le temps de préparation). Les sujets qui concernent les professeurs de langues seront privilégiés. Le sujet zéro portant sur « les instruments de l'ouverture » (page 5 sur 7 sur le site du ministère) montre une piste possible.

Pour les deux épreuves orales, les candidats auront à leur disposition un dictionnaire unilingue et un Robert des noms propres.

Pour la première épreuve, ils pourront également consulter le lexique de

civilisation américaine et britannique de Michel Goffart, Alan Guët, Gwyn Jones et Françoise Michelet.

*Questions de la salle :*

Q : Les textes juridiques imposent que le document soit d'actualité + en rapport avec l'actualité de la GB ou des USA => Est-ce que cela veut dire que le document sera un texte journalistique ?

F. Monnanteuil : Le programme, « le pouvoir politique et sa représentation », appelle une mise en perspective intellectuelle et critique, qui conduira à recourir aussi à d'autres textes. Le terme « représentation » y invite et permet éventuellement d'inclure des textes littéraires dans le dossier.

Q : Poids de l'évaluation de la langue orale ?

F. Monnanteuil : l'objectif est d'élaborer des grilles d'évaluation qui prennent en compte simultanément la langue orale + les contenus.

Q sur le rôle des annexes accompagnant le document à analyser (à l'écrit)

F. Monnanteuil => il s'agit d'aider le candidat, comme cela se fait avec les chronologies dans certaines épreuves d'histoire.

Q sur les annexes encore (à l'écrit) : le 1er sujet zéro (sur Shakespeare) contient beaucoup d'annexes => cela représente beaucoup de temps de préparation pour tout lire ! S'orienter-t-on vers des annexes minimales ?

F. Monnanteuil : chaque concepteur de sujet a sa propre conception des annexes. La lecture des annexes ne relève pas du même degré analytique et de précision que le document lui-même.

Q : quel est le poids des annexes dans l'analyse ?

Elles ne doivent pas être ignorées et doivent permettre une mise en perspective.

Q : quel est le poids des stages dans les épreuves ?

F. Monnanteuil : on ne peut pas prendre en compte explicitement le stage, puisqu'il n'est pas obligatoire. Pendant leurs stages, les candidats doivent notamment observer avec attention l'articulation entre les documents proposés aux élèves et leur utilisation dans un projet pédagogique, pour préparer la seconde partie de la première épreuve. Pour se préparer à la seconde partie de la seconde épreuve orale « agir en fonctionnaire de l'État », ils pourront aussi découvrir l'organisation administrative d'un établissement scolaire et ses règles de fonctionnement, par exemple le rôle et la place des différents conseils.

## **11. Lecture du message transmis par Madame Geneviève Gaillard, inspecteur général de l'Education Nationale, présidente du jury de l'Agrégation interne**

Florence March présente les excuses de Geneviève Gaillard, qui regrette de

ne pouvoir être présente parmi nous. Madame Gaillard précise qu'il n'y a aucun changement à l'agrégation interne par rapport aux sessions antérieures et recommande vivement la lecture du rapport de jury en ligne depuis le début de l'été où figurent de nombreux conseils et pistes.

## **12. Intervention des organisateurs du Congrès de mai 2011 à Paris (Paris III / Paris VII)**

Notre collègue Jean-Marie Fournier présente le prochain congrès de la SAES qui aura lieu à Paris les 20, 21 et 22 mai 2011, organisé conjointement par les Universités Paris III et Paris VII Diderot. Il reviendra aux responsables de chaque atelier de déterminer le thème de leur propre atelier.

Les lieux seront l'Université Paris 3, Paris 5 (rue de l'école de médecine) et Paris 7-Charles V.

Cette année, le congrès annuel de la SAES sera **hors thème**.

Le site internet du congrès a été mis en ligne à l'adresse suivante : <http://saes.univ-paris3.fr/>

## **Éloge de Pierre Dubois, lauréat du prix de la recherche SAES/AFEA**

J'ai accepté volontiers l'invitation de Camille Fort à prononcer l'éloge du lauréat et de son livre parce que je connais depuis longtemps l'originalité et la grande qualité de son travail. La recherche a toujours été pour lui une activité dépassant le cadre de la production académique, car elle est le résultat d'une double passion, une passion pour la musique et pour le 18<sup>e</sup> siècle anglais. Sa passion pour la musique s'exprime dans sa vie de diverses manières, puisqu'il est à la fois interprète à l'orgue, directeur artistique d'un festival de musique ancienne, et aussi avocat efficace d'une cause qui paraissait désespérée, le sauvetage de l'orgue de la Sorbonne. Sa passion pour le dix-huitième siècle est attestée, il va sans dire, par son acquisition d'une culture diversifiée, de la littérature à la religion et à la philosophie, des mentalités aux arts de cette époque, par sa fréquentation assidue des séminaires et colloques spécialisés et par la constitution d'un réseau d'amis et collègues britanniques travaillant dans ses domaines de prédilection.

L'ouvrage qui est aujourd'hui couronné par la SAES, reflète parfaitement cette double passion. Il est porté par une thèse originale sur le changement progressif de la perception de la musique en Angleterre au 18<sup>e</sup> siècle, et il est nourri par la vaste culture philosophique, littéraire et artistique que j'évoquais. Ce livre développe le contraste entre deux conceptions de la musique que reflètent les théories esthétiques britanniques de l'époque : à l'idée de la musique comme art de la représentation, représentation de l'harmonie d'un monde divinement ordonné, se substitue peu à peu, avec maints retours et hésitations, l'idée de la musique comme art de l'expression. Ce qui est exprimé, notamment dans la musique purement instrumentale, dans la symphonie, par exemple, ne peut se traduire par des mots, par une interprétation univoque, et relève, selon Pierre Dubois, de l'ineffable. La « conquête du mystère musical » effectuée à la fin du 18<sup>e</sup> siècle, est donc la reconnaissance de l'expressivité spécifique de la musique, accompagnée d'une conscience de son mystère. La construction de son sens caché ne peut être désormais que personnelle et non codifiable, bref rester entourée de l'aura de l'indicible. Certes les mots restent présents dans certaines formes musicales comme l'opéra et l'oratorio, mais il est clair que ces formes sont elles-mêmes affectées par le recherche de l'expressivité non verbale.

L'auteur commence par montrer l'affaiblissement progressif du lien entre la musique et les mots. Traditionnellement la musique était censée orner le langage par un effet de calque et d'imitation. Elle était associée depuis les Grecs jusqu'à la Renaissance à la rhétorique. Mais la « démythification » de la musique des anciens Grecs qui eut lieu au 18<sup>e</sup> siècle contribua à dévaloriser ce lien entre musique et langage. L'inscription classique de la musique dans la série des « *Sister arts* », ces arts parallèles de la

représentation qu'étaient notamment la peinture et la poésie, fut bientôt perçue comme arbitraire. Les tenants de la musique « moderne » comme Charles Burney affirmèrent la supériorité de la mélodie sur l'harmonie, dévalorisant ainsi la notion de musique comme représentation de l'ordre cosmique, et soulignant le lien entre mélodie et affectivité.

Mais P. Dubois montre aussi que la pensée de la musique en Angleterre s'inspira très largement de la réflexion philosophique contemporaine, de Hutcheson à Smith, le premier affirmant notamment l'existence d'un sixième sens, celui du beau, qui n'avait nul besoin de recourir au langage verbal. D'autres opérations mentales comme la sympathie, analysée par Smith, et l'association d'idées, décrite par Hume, furent aussi invoquées par les théoriciens de la musique pour expliquer les effets de la musique sur l'affectivité de l'auditeur. Parallèlement à ces arguments philosophiques, P. Dubois évoque les tensions entre le culte éthique et religieux de la modération et la fascination pour le sublime, distinguant un sublime « intérieur » et un sublime « réalisé » qui culmine avec les commémorations grandioses de Haendel à la fin du siècle.

A partir du milieu du 18<sup>e</sup> siècle, notamment avec les écrits de Charles Avison (que P. Dubois a publiés par ailleurs) la notion d'expression offre désormais une voie d'accès, sans cesse élargie par d'autres théoriciens comme Beattie et Twining, à une nouvelle interprétation du sens de la musique. Détachée du sens des mots, la musique instrumentale nouvelle, affranchie de tout référent extérieur à elle-même, sera capable de toucher l'auditeur de manière personnelle, mais sans lui imposer un message univoque ; elle pourra susciter chez lui un sentiment de la beauté par la seule vertu de ce qu'Adam Smith a appelé son « système » formel. C'est dire si la réception de la musique par l'auditeur est désormais l'élément déterminant dans la production du sentiment esthétique. Mais c'est aussi reconnaître l'existence du « mystère » de la musique, dans la mesure où son sens est indéfiniment à construire grâce au jeu des sensibilités individuelles. Cet affranchissement (ou « autonomisation », dit P. Dubois) de la musique par rapport aux arts de la représentation ne s'est pas fait sans difficultés de tous ordres, liées à la défense de la religion, aux hiérarchies esthétiques établies, aux habitudes d'écoute ancienne. Il y a donc bien eu « conquête » du mystère musical dans la mesure où seules de nouvelles formes instrumentales (la symphonie, le concerto avec soliste), de nouveaux instruments jouant sur l'intensité du son (le piano-forte), de nouvelles institutions (le concert public) ont permis aux compositeurs de mettre en avant l'expressivité de la musique et de son interprétation, de jouer sur sa réception par l'auditeur, et donc de cultiver son mystère constitutif. L'analyse de ce nouveau paradigme musical de « l'ineffable » est en fin d'ouvrage confortée par des comparaisons extrêmement stimulantes avec la démarche littéraire de Sterne romancier jouant avec l'idée de la faillite de la représentation textuelle, mais aussi avec le geste du peintre Turner informant la matière picturale.

Cette mise en résonance de la musique avec d'autres formes d'expression artistique me conduit à définir de manière plus générale l'apport de P. Dubois à la recherche en études anglaises. Il fut un temps où la musique des pays anglophones n'était un objet d'études que pour un nombre infime de chercheurs anglicistes, vaguement soupçonnés d'être des excentriques. Pourquoi donc s'intéresser au *ballad opera*, à Gilbert & Sullivan, ou encore au *blues* américain ? Ce temps est heureusement révolu, et l'on compte maintenant, à ma connaissance, plus de vingt chercheurs anglicistes travaillant sur les aspects musicaux de l'histoire culturelle. Car c'est bien d'histoire culturelle qu'il faut parler pour situer les travaux de P. Dubois et ceux de ses collègues. Sous cette bannière on peut ranger tout un courant de recherches développées depuis une vingtaine d'années par des auteurs comme John Brewer, Barbara Stafford ou encore Ann Bermingham et David Solkin. En France le regretté Michel Baridon nous en a donné un brillant exemple avec ses travaux sur la relation de l'art des jardins avec l'épistémologie des Lumières anglaises. Ce qu'écrit P. Dubois se situe dans cette lignée, et je m'en réjouis parce que ce genre d'approche a le don de rassembler ce qui est ordinairement épars, dans notre université toujours hérissée de frontières malgré les appels incantatoires à la transdisciplinarité. Ce que fait l'histoire culturelle, c'est en fin de compte dégager la cohérence d'une culture dans une civilisation et une époque donnée. Et je pense que les anglicistes, par la diversité même des matières qu'ils enseignent, sont bien placés pour apporter une contribution spécifique et reconnue du milieu scientifique à l'histoire culturelle. Merci donc à Pierre Dubois, et souhaitons-lui de nous en apporter une nouvelle preuve dans son prochain ouvrage.

Jacques Carré (Université Paris IV-Sorbonne)

## **Représentation de la SAES à l'Anglistentag, Université de la Sarre/Universität des Saarlandes, Sarrebuck, 19-22 septembre 2010**

Une fois n'est pas coutume : le nom français de l'université qui accueillait cette année le Congrès de nos amis du *Deutscher Anglistenverband* n'est pas une traduction, mais bien l'un de ses deux noms officiels, dûment gravé sur le porche à l'entrée du campus. L'université fut en effet fondée en 1948 par les autorités françaises qui administraient alors la Sarre, protectorat qui ne fut rattachée à la RFA qu'en 1957.

Fondée en 1977, le *Deutscher Anglistenverband* compte environ 600 membres, dont 167 avaient fait le déplacement à Sarrebuck. Signe peut-être que les universitaires allemands jouissent encore d'un prestige qui n'est plus tout à fait le nôtre, le mot de bienvenue qui figurait en tête du programme du Congrès (*Tagungsprogram*) était signé du *Ministerpräsident des Saarlandes*, Peter Müller, et le ministre de l'éducation du *Land* s'était déplacé en personne pour prononcer un discours lors de la séance inaugurale. Le président de l'association, le professeur Klaus Stiertorfer (*Universität München*), fut également interviewé pendant le Congrès par la télévision locale.

Les travaux étaient organisés en cinq ateliers, ou « sections » (*Sektionen*), et se déroulèrent sur trois journées et demi – il est vrai que la rentrée universitaire n'avait pas encore eu lieu, et que beaucoup de nos collègues pouvaient donc se permettre de passer ces quelques jours en congrès. Les ateliers étaient les suivants : « Makkin Yer Voice Heard: Scotland after Devolution », « Postcolonial Media Cultures », « Language, Literature and Culture in the 17<sup>th</sup> Century: New Perspectives on an Under-Rated Period », « Patterns of Mobility », « New Trends in Pragmatics »; leur thème avait été choisi lors du Congrès précédent, à l'occasion de l'Assemblée générale. Le nombre de communications (prononcées en anglais) par atelier était limité à 7, chacune durant une demi-heure, suivie d'un échange d'un quart d'heure. Une conférence plénière (*Plenarvortrag*) accompagnait chaque atelier : Christoph Heyl (Frankfurt), « *The Homecoming Scotland Initiative and Post-Devolution: Perceptions of Scottish Literature, Culture and Identity* »; Daya Thussu (Westminster), « *Media Studies for a Globalized World: a Postcolonial Perspective* »; Sharon Achinstein (Oxford), « *John Milton and Lyric Obligation* »; Doris Bachmann-Medick (Gießen), « *From Hybridity to Translation: Reflections on 'Traveling' Concepts* »; Istvan Kecskes (Albany, New York), « *A Socio-cognitive approach to Communication and Pragmatics* ». Si l'organisation du Congrès en nombre

réduit d'ateliers ne permet pas d'avoir une vision globale de la recherche allemande en études anglaises, les communications que j'ai entendues témoignent de la richesse, de la variété, et de la qualité des travaux en cours outre-Rhin.

Le mot de la fin sera pour remercier de tout cœur les organisateurs locaux, le professeur Joachim Frenk en tête, pour la chaleur de leur accueil : le *warming up dinner* du lundi soir, sous les voûtes du *Ratskeller*, n'aurait pu mieux porter son nom.

Pierre Lurbe



**Représentation de la SAES au 34<sup>e</sup>  
Congrès de l'AEDEAN (Asociación  
Española de Estudios  
Anglonorteamericanos), Universidad de  
Almería, 11-13 novembre 2010**

Après Cádiz l'année dernière, nos amis espagnols tenaient à nouveau congrès cette année en Andalousie, dans la toute jeune université d'Almería, fondée il y a à peine quinze ans. Avec ses bâtiments en briques blondes, le campus n'est pas sans évoquer certains campus britanniques, à cette différence près que ni le temps (proprement estival en cette mi-novembre), ni la végétation (palmiers et autres essences exotiques) ne permettaient de s'y tromper. Quand on ajoute de surcroît que le campus est au sens propre au bord de la mer, qui est de l'autre côté de la route, on pourrait croire que le cadre était fort peu propice à la tenue d'un Congrès : il n'en est bien sûr rien, et c'est à un Congrès particulièrement dense et de haute niveau scientifique qu'il m'a été donné d'assister. Une vingtaine d'ateliers, comprenant jusqu'à neuf sessions (cas de l'atelier "Cultural Studies"), au cours desquelles alternaient communications et tables rondes, permirent à pas moins de 180 intervenants (sur 250 congressistes environ) de prendre une part active, à un titre ou un autre, au Congrès. De "Medieval & Renaissance Literature" à "Modern and Contemporary Literature", en passant par "Historical Linguistics", "Postcolonial Studies", ou "Feminist and Gender Studies", tous les champs des études anglaises actuelles étaient couverts. De nombreux jeunes docteurs, ou doctorants, faisaient ici leur première communication. L'anglais était de rigueur dans toutes les interventions, et c'était bien sûr aussi la langue des conférences plénières : venue de la Nouvelle-Orléans, l'écrivaine Moira Crone se livra à une relecture de "No Place for You, My Love" de Eudora Welty, à la lumière de la récente marée noire dans le Golfe du Mexique; Juana I. Marín Arrese (Complutense Madrid) fit une analyse socio-linguistique comparée des discours de Tony Blair et de ceux de Gordon Brown; David Britain (Berne) présenta une étude fine et novatrice des modalités de diffusion des changements phonologiques dans l'anglais contemporain; Toby Litt parla, en écrivain, du rapport entre la littérature et la technique d'une manière à la fois drôle et profonde. Il ne me fut malheureusement pas possible d'assister à la dernière conférence plénière (Aída Díaz Bild, "Elizabeth Hamilton's celebration of the "cheerful, pleased, old maid"), pour cause de retour en France.

Le Congrès fut également l'occasion de remettre des prix de la recherche, qui récompensent des livres publiés, dans le domaine de la

littérature de langue anglaise (Josep M<sup>a</sup> Armengol: “Richard Ford and the Fiction of Masculinities”, Universitat de Barcelona), et dans celui de la langue et de la linguistique (Raquel Criado Sánchez: “Activity Sequencing in Foreign Language Teaching Textbooks”, Universidad de Murcia), aucun prix n’étant décerné cette année dans le domaine de la traduction.

Au-delà du cercle immédiat des anglicistes, le Congrès de l’AEDEAN suscita un réel intérêt dans la presse locale, qui dépêcha un journaliste pour un long entretien avec la présidente de la société, Madame le professeur María Socorro Suárez Lafuente. Le comité local d’organisation, sous la houlette du professeur José Francisco Fernández, sut aussi parfaitement donner au Congrès cette allure festive sans laquelle un Congrès - surtout en Espagne - n’en est pas un : le dîner officiel eut lieu à “Mini-Hollywood”, haut lieu du “cinéma spaghetti” des années 60. Il ne manquait que Clint Eastwood.

Pierre Lurbe

## **Cinquantième Congrès de la SAES, Paris – 20-22 mai 2011**

Chères collègues, chers collègues,

Vous trouverez ci-après le programme et le bulletin d'inscription au 51ème Congrès de la S.A.E.S. qui se tiendra les 20, 21 et 22 mai prochains à Paris et qui est organisé conjointement cette année par l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 et par l'université Denis-Diderot - Paris 7.

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en renvoyant le bulletin et votre règlement à l'adresse indiquée. Nous vous invitons également à réserver rapidement votre hôtel. Une liste d'établissements est à votre disposition sur le site.

Nous nous réjouissons de vous accueillir bientôt à Paris et vous souhaitons dès à présent d'excellentes fêtes de fin d'année.

Le comité d'organisation du 51ème Congrès de la S.A.E.S.

## PROGRAMME GENERAL

### **VENDREDI 20 MAI 2011**

*Toute la journée : éditeurs et libraires*

#### ***Matin***

**09h00** Accueil des congressistes

**9h30–12h30** Doctoriales consacrées au thème « **The Local and the Global** ».

**9h30-11h30** Réunion du Bureau de la S.A.E.S

#### ***Après-midi***

**12h30 – 14h00** Déjeuner

**14h00 – 14h30** Ouverture officielle du Congrès

**14h30 – 18h30** Ateliers

**19h00** Réception à la Mairie de Paris

Soirée libre

### **SAMEDI 21 MAI 2011**

*Toute la journée : éditeurs et libraires*

#### ***Matin***

**08h30** Accueil des congressistes

**09h00 – 13h00** Ateliers

Réunion des correspondants de la SAES

**13h00 – 14h30** Déjeuner

**13h30 – 14h30** Réunion du Bureau de la S.A.E.S. et des délégués

#### ***Après-midi***

**14h30 – 15h30** Conférence Plénière

**15h30 – 16h00** Pause café

**16h00 – 19h30** Assemblée Générale de la S.A.E.S.

**20h30** Banquet

### **DIMANCHE 22 MAI 2011**

#### ***Matin***

**08H30** Accueil des congressistes

**09h00 – 13h00** Ateliers

Déjeuner libre

## Liste des ateliers

### 51<sup>ème</sup> Congrès de la SAES

#### *Doctoriales*

Thème : « **The Local and the Global** ».

Responsables : Cécile Bertrand (Paris 7), Cécile Chartier (Paris 3), Camille Debras (Paris 3), Lauren Elkin (Paris 7), Caroline Pollentier (Paris 7), Marie Terrier (Paris 3). Contact : doctoriales.saes2011@gmail.com

#### *Ateliers et présidents d'ateliers*

- **Atelier 1.** Moyen-Age (AMAES) : Leo Carruthers (Paris 4)
- **Atelier 2.** XVIe-XVIIe siècles : Pascale Drouet (Poitiers), Line Cottagnies (Paris 3), Ladan Niayesh (Paris 7)
- **Atelier 3.** XVIIIe siècle : Jeffrey Hopes (Orléans), Ariane Fenneteaux (Paris 7)
- **Atelier 4.** Etudes victorienne et édouardiennes : Laurent Bury (Lyon 2), Sara Thornton (Paris 7)
- **Atelier 5.** Nouvelle (SEAC) : Catherine Lanone (Toulouse 2) et Emmanuel Vernadakis (Angers)
- **Atelier 6.** Histoire des idées : Franck Lessay (Paris 3), Patrick Badonnel (Paris 3)
- **Atelier 7.** Civilisation britannique (CRECIB) : Claire Charlot (Rennes 2)
- **Atelier 8.** Ecosse et Pays de Galles : Gilles Robel (Marne la Vallée), Moya Jones (Bordeaux 3)
- **Atelier 9.** Etudes irlandaises (SOFEIR) : Wesley Hutchinson (Paris 3)
- **Atelier 10.** Etudes nord-américaines : Pierre Lagayette (Paris 4), Agnès Derail-Imbert (ENS ULM/Paris IV)
- **Atelier 11.** Arts anglais et américains du Moyen Age au XXIe siècle : Laurent Châtel (Paris 4), Charlotte Gould (Paris 3)
- **Atelier 12.** Lectures critiques (SAIT) : Richard Pédot (Paris Ouest Nanterre), Isabelle Alfandary (Lyon 2)
- **Atelier 13.** Stylistique : Monique De Mattia-Viviès (Provence), Agnès Celle (Paris 7)
- **Atelier 14.** Poets and Poetry : Penelope Sacks-Galey (Valenciennes), Anne Mounic (Paris 3)
- **Atelier 15.** Théâtre (RADAC) : Jean-Pierre Simard (Saint-Etienne)
- **Atelier 16.** Récit de voyage (SELVA) et Anglorient : Isabelle Gadoin (Paris 3), Jan Borm (Versailles)
- **Atelier 17.** Nouvelles littératures (SEPC) : Marta Dvorak (Paris 3), Christine Lorre (Paris 3)

- **Atelier 18.** Civilisations du Commonwealth (SEPC) : Martine Piquet (Dauphine), Michel Prum (Paris 7), Gilles Teulié (Aix Marseille 1)
- **Atelier 19.** Cinéma : Gilles Ménégaldo (Poitiers), Dominique Sipièrre (Paris Ouest)
- **Atelier 20.** Psychanalyse et écriture : Rédouane Abouddahab (Lyon 2), Pascal Bataillard (Lyon 2)
- **Atelier 21.** Linguistique (ALAES) : Geneviève Gillet-Girard (Paris 3), Philip Miller (Paris 7)
- **Atelier 22.** Traductologie : Christine Raguét (Paris 3), Martine Chard-Hutchinson (Paris 7)
- **Atelier 23.** Anglais de spécialité (GERAS) : Michel Van der Yeught (Toulon), John Humbley (Paris 7)
- **Atelier 24.** Didactique et acquisition des langues : Pascale Goutéraux (Paris 7), Françoise Raby (Grenoble), Claire Tardieu (Paris 3)
- **Atelier 25.** Etudes sur les femmes, le genre et le sexe : Françoise Barret-Ducrocq (Paris 7), Claire Bazin (Paris Ouest), Florence Binard (Paris 7), Guyonne Leduc (Lille 3)
- **Atelier 26.** Société d'études du romantisme anglais (SERA) : Jean-Marie Fournier (Paris 7), Marc Porée (Paris 3)
- **Atelier 27.** Musique : Jean Szlamowicz (Paris 4)
- **Atelier 28.** Scènes anglophones : histoire et théorie : Elisabeth Angel-Perez (Paris 4)

# Inscription au Congrès

Paris, 20-22 mai 2011

51<sup>ème</sup> Congrès de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur

**SITE DU CONGRES : <http://saes.univ-paris3.fr>**

## BULLETIN D'INSCRIPTION

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Institution : \_\_\_\_\_

**Adresse personnelle**

N° / Rue / Complément : \_\_\_\_\_

Code postal / Ville : \_\_\_\_\_

**Coordonnées**

Téléphone fixe : \_\_\_\_\_

Téléphone mobile : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

	Activités	Présence	Repas	Présence	Frais
<b>Vendredi 20 mai</b>	<i>Doctoriales</i>	O / N	<i>Déjeuner*</i>	O / N	x 15 €
	<i>Ateliers</i>	O / N	<i>Dîner libre</i>		
<b>Samedi 21 mai</b>	<i>Ateliers</i>	O / N	<i>Déjeuner*</i>	O / N	x 15 €
	<i>Assemblée générale</i>	O / N	<i>Dîner de gala*</i>	O / N	x 60 €
<b>Dimanche 22 mai</b>	<i>Ateliers</i>	O / N	<i>Déjeuner libre</i>		
<b>Total Repas</b>					€
<b>Inscription Congrès 60 € (70 € après le 15 mars 2011)</b>					€
<b>Inscription Doctorant 25 € (35 € après le 15 mars 2011)</b>					
<b>TOTAL GENERAL</b>					
<b>Chèque à l'ordre de Mme l'Agent Comptable de l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3</b> <i>(Indiquer au dos le nom du participant si celui-ci diffère du titulaire du compte)</i>					€

\*Si vous êtes accompagné(e), merci d'indiquer dans la colonne de droite le nombre de repas requis.

Merci d'indiquer également si vous suivez un régime alimentaire particulier : .....

A

, le

Signature

\_\_\_\_\_

Règlement à renvoyer à Bertrand RICHEL – U.F.R. de Langues /

Département de L.E.A.

13 rue Santeuil – 75231 PARIS CEDEX 05

[bertrand.richel@univ-paris3.fr](mailto:bertrand.richel@univ-paris3.fr)

## **Rappel à propos des élections du bureau en mai 2011**

### *Renouvellement du bureau (comité 2011)*

Les déclarations de candidatures doivent parvenir au Professeur Michel Morel avant le 31 janvier 2011.

Postes à renouveler :

- Pascale Drouet, trésorière adjointe, élue en 2007, réélue en 2009, renouvelable pour un dernier mandat.
- Brigitte Félix, vice-présidente, élue en 2009, renouvelable pour un second mandat.
- Florence March, secrétaire générale, élue en 2009, renouvelable pour un second mandat.

Postes à pourvoir:

- Albert Hamm, vice-président aux formations, élu en 2010, départ en retraite.



## *In Memoriam* **Claude COULON**

Président d'honneur du RADAC, Claude Coulon, MCF, parti depuis peu en retraite après une brillante carrière à Paris 4 Sorbonne est décédé lundi 27 septembre 2010 dans sa 70e année. Il avait passionnément préparé avec nous jusqu'à son hospitalisation courant juillet le programme du colloque (Lille, 21-22 octobre 2010) de notre société savante, consacré au théâtre et musical et ses sources, qui le réjouissait.

Affable, il était profondément humaniste par son immense culture, notamment théâtrale, son idée de l'Homme, son ouverture d'esprit, sa quête, sa pratique du théâtre, sa personnalité débordante et généreuse. Il maniait une langue riche et chatoyante. Reconnu comme le plus grand spécialiste en France de Tennessee Williams sur qui il avait publié de nombreux travaux, Un Tramway Nommé Désir avait figuré au programme de l'agrégation en 2002 et 2003 sur sa suggestion. Totalement épuisé malgré un tirage fortement augmenté, l'imposant numéro 19 de Coup de Théâtre, qui rendait compte du colloque que Claude avait organisé à la Sorbonne, en témoigne brillamment. Il était également l'un des grands spécialistes d'Eugene O'Neill et d'Arthur Miller. Il avait (entre autres) obtenu un diplôme de mise en scène avec la mention très bien à l'époque où la Sorbonne proposait ces études. Il les avait complétées par un diplôme de Yale University pendant les deux années passées comme assistant à Kent College.

Chaque colloque de notre association, chaque atelier théâtre de la SAES, jusqu'à celui de Lille en Mai 2010, permettait à un auditoire conquis d'admirer sa brillante élocution qui, sans même un regard à ses notes lui permettait de centrer sur le thème retenu une présentation intime de l'auteur, mêlant avec passion sa vie à son oeuvre. Il avait au fil de sa carrière également communiqué sa passion du théâtre en aidant les étudiants de la Sorbonne à pratiquer les planches et en dirigeant jusqu'à la fin l'atelier théâtre du Quartier Latin. Sa troupe voyageait récemment encore avec succès dans l'Europe entière. Ses conférences inter âges attiraient constamment un vaste public de spécialistes et d'érudits passionnés. Chaque fin de printemps lui permettait de rejoindre son Béarn natal et ainsi, de nous offrir, lors de repas amicaux, de rocailleuses évocations de ce terroir et de ses richesses, notamment culinaires ou artistiques.

Une riche page enluminée et savoureuse de l'histoire française de la recherche théâtrale se referme soudain laissant orphelins la SAES à laquelle il a tant apporté, et le RADAC qu'il avait fondé et présidé durant trente ans. Grâce à son dynamisme exceptionnel et à la qualité des colloques et publications universitaires dont il fut l'initiateur, les membres de notre société savante comme ceux de ce groupe de recherches affilié eurent la chance de pouvoir s'épanouir dans leur carrière. Merci Claude, merci à vous

les jeunes pionniers passionnés qui autour de Claude avez créé ce RADAC transversal, original, ouvert à tous, jeunes doctorants, chercheurs confirmés, retraités, sans discrimination de statut, dans une ambition de qualité sans faille. Il nous incombe de poursuivre cette tâche avec modestie.

Jean-Pierre Simard, Président du RADAC, avec Nicole Boireau et Hélène Catsiapis

## *In Memoriam* **Michel CUSIN (1933-2010)**

Michel Cusin, professeur de littérature anglaise à l'université Lumière-Lyon 2, nous a quittés le 13 octobre. Les témoignages personnels et institutionnels qui affluent depuis sa disparition indiquent quel sillon vivant cet homme de culture laisse derrière lui, au-delà de la communauté angliciste qui se trouve enrichie, en retour, par son œuvre de parole.

Rien ne semblait destiner ce fils d'une famille d'agriculteurs enracinée dans un village de Savoie, à devenir le grand universitaire qui a fait beaucoup pour la fertilisation croisée des disciplines et des champs de savoir. Rien, si ce n'est que l'instituteur et le curé de son village, ayant repéré une intelligence hors pair, le mirent très tôt sur la voie de solides études. Il disait souvent que sa véritable vocation était l'histoire. Il aimait aussi la musique qu'il pratiqua toute sa vie, la poésie qui fut sa spécialité d'enseignement et de recherche, et les langues – régionales et étrangères. Il fait ses études supérieures à Lyon et, en 1958, il est reçu à l'agrégation d'anglais. Après vingt-huit mois de service militaire passés en Algérie il enseigne dans divers établissements de la région Rhône-Alpes avant d'être recruté comme assistant, en 1964, à la Faculté des lettres de Lyon. En 1977 il soutient à Grenoble 3 sa thèse de doctorat d'État sur la poésie moderniste d'Edith Sitwell.

Dès sa nomination à un poste de professeur en 1980, Michel Cusin ne cessera d'occuper des positions de responsabilité de premier plan, qu'il concevait comme des mandats symboliques : vice-président de 1980 à 1985, il est élu président de l'université Lumière-Lyon 2 pour un mandat de 5 ans (1986-91) et c'est à lui que notre université doit le choix du nom de Lumière, nom rayonnant, comme lui. Cet homme dont l'aura et l'engagement ne laissait personne indifférent se vit confier la présidence de la confédération des universités Rhône-Alpes (1987-88), de la commission des relations extérieures de la conférence des Présidents d'Universités (1986-90), du comité de liaison des universités de la CEE (1990-91). Il fut conseiller technique pour les Relations Internationales auprès du Ministère de la

Recherche et des Universités de 1992 à 1996, date à laquelle en raison d'une santé devenue précaire il se décida à prendre sa retraite.

On l'a compris, Michel Cusin était un homme de relations : s'il a servi avec brio et constance l'université française, ce n'était pas pour en faire une forteresse retranchée sur ses savoirs. Il donna l'impulsion de nouvelles relations avec l'administration de la ville de Lyon, du département et de la région. Et il fut très vite appelé à cette fonction de président qui lui allait si bien, auprès d'institutions culturelles majeures (la Villa Gillet, le Conservatoire National Supérieur de Musique, le Centre Culturel de Rencontres d'Ambronay dont le festival de musique baroque lui doit beaucoup). Président, non dirigeant : homme non pas d'intérêts ou d'influence, mais de parole et d'écoute, à l'écoute de la créativité humaine. Nombreux sont celles et ceux qui se souviennent de ses discours flamboyants comme cette époque baroque qu'il aimait tant. Il y avait quelque chose du poète dans l'art qu'il avait de faire sonner les mots les plus anodins, d'en réveiller les sons, d'y laisser jouer la lettre — « Tu mues ou tu meurs ! » fut par exemple l'audacieux slogan de sa politique de réforme, et s'il savait se faire provocateur dans ses discours (qui furent d'ailleurs recueillis et publiés), c'était pour en appeler à l'énergie et à la capacité d'invention de chacun.

Personnalité rayonnante, Michel Cusin l'était aussi dans sa fonction d'enseignant-chercheur à l'université. « Il n'a jamais renié ses origines paysannes et la culture orale transmise par ses ancêtres », souligne Jean-Baptiste Martin qui fut le premier titulaire du poste en langues et cultures régionales créé sous sa présidence à Lyon 2. Oralité, transmission : cet enseignant éblouissant vous transportait d'un égal bonheur en vous parlant de poésie anglaise, de l'art du jardin au dix-huitième siècle, de l'architecture du château de Blenheim ou du requiem de Fauré. Plusieurs générations d'étudiants se souviennent de l'éclat de cette parole qui jaillissait dans l'amphi, la salle de cours – et dans les réunions des équipes pédagogiques qu'il animait auprès de ses collègues. Curieux de tout ce qu'est capable de produire l'esprit humain, il a forgé au fil du temps et des rencontres une sémiologie des textes sans jamais craindre de se frotter aux champs connexes, sa prédilection allant à l'orientation lacanienne qu'il avait l'art de rendre limpide et éclairante.

Pour ceux qui se sont lancés dans l'aventure d'une recherche à cette période, le séminaire mensuel du samedi matin que Michel Cusin a animé pendant vingt ans sous le nom de « Discours et parole » fut un vivier où bouillonnait une énergie contagieuse. Sémiologue, il l'était parce qu'il s'intéressait à la vie des signes d'une société. Et pour lui l'éveil au vivant passait par la jouissance des arts sans laquelle une société se voue aux dieux les plus obscurs. Le séminaire fut le lieu de rencontres improbables, fertiles et souvent déterminantes. Nombreux sont celles et ceux qui n'auraient jamais fini leur thèse s'ils n'étaient passés par là. Le transfert, cet amour adressé au

savoir qui fait le nerf de la pédagogie, devenait trans-faire : une façon pour chacun de faire avec la vérité de ce qui l'anime.

Enfin et surtout, Michel Cusin était un être humain dont la droiture, la générosité et l'exigence intellectuelle allaient de pair avec la simplicité voire l'humilité du véritable maître. Après avoir participé à la nouvelle traduction de l'*Ulysse* de James Joyce, il mettait la dernière main à celle des *Vagues* de Virginia Woolf, avant de nous quitter. Comme le Perceval de Woolf, « *thus he ends our friendship, shouldering his way through the crowd with a wave of his hand* ».

Josiane Paccaud-Huguet, Université Lumière-Lyon 2

## *In Memoriam* **Philippe JAUDEL**

Philippe Jaudel nous a quittés en ce début de novembre 2010. Pour ceux qui l'ont côtoyé à l'Université Stendhal-Grenoble 3 et dans les centres de recherches qu'il fréquentait, il laisse le souvenir d'un collègue courtois, d'une très agréable compagnie et d'une intelligence fine. Philippe était un homme d'une sensibilité délicate qu'il dissimulait par discrétion et pudeur derrière un sens de l'humour toujours empreint de bienveillance. Pour lui, être enseignant-chercheur était beaucoup plus qu'une profession, c'était une mission qui n'a cessé de lui tenir à cœur tout au long de sa carrière et qui ne s'est pas démentie pendant sa retraite. Il est particulièrement révélateur de signaler qu'un livre qu'il affectionnait était *The Idea of a University* de J.H. Newman. À la fois fidèle à une solide tradition universitaire, il était aussi ouvert aux besoins nouveaux de l'enseignement. C'est ainsi qu'il fit un temps des cours d'*anglais médical* à la Faculté de médecine de Grenoble dans le cadre de la formation continue. Le soin méticuleux que Philippe Jaudel prenait à Grenoble3 dans la préparation de ses cours, pour la plupart consacrés à l'époque victorienne dont il était un éminent spécialiste, a bénéficié à plusieurs générations d'étudiants. Il était un directeur de thèse tout aussi rigoureux qu'attentionné à l'égard de ceux qui lui confiaient la tâche de les guider dans la recherche.

Philippe Jaudel soutint sa thèse d'État en juin 1971 sous le titre *La pensée sociale de John Ruskin* et dirigée par le Professeur Louis Landré. Elle fit l'objet d'une publication chez Marcel Didier en 1973. Ce travail, très novateur, étudie chez son auteur, le passage de l'esthétique à ce qu'il appelle 'l'économie sociale', l'influence des socialistes chrétiens (F.D. Maurice et Ch. Kingsley), la rencontre avec Carlyle et sa tentative d'une critique de la 'science lugubre', les injustices de l'inégalité, la problématique de la contrainte et de la liberté et le gouvernement des sages. Philippe Jaudel met en exergue dans sa thèse la modernité de Ruskin quand il aborde la définition

des 'vraies richesses', le travail, le capital et sa condamnation des 'prédateurs du peuple'. Il montre aussi comment cette pensée sociale débouche sur plusieurs esquisses d'une utopie économique, l'importance de l'éducation qui seule peut briser le déterminisme des lois du marché. Cette utopie tentera de se concrétiser dans la fondation de la Compagnie ou Guilde de Saint Georges.

Philippe Jaudel était un brillant historien des idées et aussi un excellent traducteur de textes littéraires, philosophiques et économiques. De Kipling, il publie chez Gallimard une traduction du *Livre de la jungle* (1994), et *Le phoque blanc*. Dans la collection de la Pléiade il participe à la traduction des nouvelles de Kipling (2003). Toujours chez Gallimard il participe à la traduction de textes de Joseph Conrad (1985), et en 2007 il publie une remarquable traduction de *Quentin Durward* dans l'ouvrage dirigé par Sylvère Monod *Walter Scott : Ivanhoé et autres romans*. Il coordonne également la traduction des Livres I et II de *La richesse des nations* (Economica, 2002). Dans le cadre des études victoriennes il participe à l'ouvrage dirigé par Pierre Coustillas *Victorian Writers and the City*. Grand amateur de littérature américaine, il publie, encore chez Gallimard en 2002, un volumineux dossier sur Henry James. Tous les titres cités ici sont loin d'être exhaustifs, mais ils suffisent à rendre compte de l'ampleur des travaux de recherche de Philippe Jaudel et qui se poursuivirent jusqu'à très récemment par de brèves traductions de poèmes. Il en alla de même pour son enseignement puisque jusqu'en 2009 il assura des cours consacrés à l'époque victorienne à l'Université du Troisième Âge à Dinan.

Lorsqu'il prit sa retraite voici seize ans maintenant, et peu de temps avant de se retirer en Bretagne pour raisons familiales, il me demanda de lui rendre visite. En signe de confiance et d'amitié, il me fit don de sa toge universitaire qu'il avait lui-même reçue du Professeur Wagner qui avait enseigné la littérature américaine à Grenoble<sup>3</sup>.

À son épouse Madeleine, à sa fille Catherine et à son fils Jacques tous les anglicistes qui ont connu Philippe Jaudel, qui ont travaillé à ses côtés, présentent leurs condoléances émues.

## Publications reçues

Pour que l'annonce d'un ouvrage soit insérée dans cette rubrique, il convient d'adresser un exemplaire de cet ouvrage à l'adresse suivante : Florence MARCH, Département d'Études anglophones, UFR Lettres et Sciences Humaines, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, 74 rue Louis Pasteur, 84000 AVIGNON.

### *Ouvrages*

\* Rémy BETHMONT et Pierre SICARD, dir., *La représentation de l'ordre dans le monde anglophone*, coll. Lettres et civilisations étrangères, Arras, Artois Presses Université, 2010, ISBN : 978-2-84832-086-1, 224 pages, prix : 20 euros.

\* Agnès ALEXANDRE-COLLIER, *Les Habits neufs de David Cameron. Les conservateurs britanniques (1990-2010)*, coll. Nouveaux Débats, Paris, Presses de Sciences Po, 2010, 140 p., ISBN : 978-2-7246-1150-2, prix : 14 euros.

\* Marc AMFREVILLE, Antoine CAZE et Claire FABRE, *Histoire de la littérature américaine*, coll. « Licence », Paris, PUF, 2010, 266 p., ISBN : 978-2-13-057381-4, prix : 15 euros.

\* *Les Artistes anglo-américains et la Méditerranée*, vol. III, coll. « Essais sur l'art » dirigée par Christine REYNIER, Paris, Michel Houdiard éditeur, 2010, 178 p., ISBN : 978-2-35692-046-1, prix : 20 euros.

Traductions et lectures critiques de : Isabelle CASES, Nathalie VANFASSE, Bénédicte COSTE, Christine REYNIER, Jean-Michel GANTEAU, Isabelle KELLER-PRIVAT, Laurence PETIT.

\* Susanne BERTHIER-FOGLAR, *Les Indiens Pueblo du Nouveau Mexique. De l'arrivée des conquistadors à la souveraineté des nations pueblo*, coll. Gulf Stream, Presses universitaires de Bordeaux, Pessac, 2010, 530 p., ISBN : 978-2-86781-558-4, prix : 37 euros.

\* Anne CHASSAGNOL, *La renaissance féerique à l'ère victorienne*, Bern, Peter Lang, 2010, 380 p., ISBN : 978-3-03911-757-4, prix : ?

\* Nathalie COLLE-BAK, Monica LATHAM et David TEN EYCK, dir., *Les Vies du livre, passées, présentes et à venir / The Lives of the Book, Past, Present and to Come*, coll. « Regards croisés sur le monde anglophone » dirigée par John S. Bak, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2010, 316 p., ISBN : 978-2-8143-0021-7, prix : 20 euros.

Contributions de : Claire PARFAIT, Marie-Françoise CACHIN, Benoît BERTHOU, Stéphanie DANAUX, Nathalie COLLE-BAK, Jeremy TRANMER, Bruno KLOTZ, Geneviève RAMUZAT, Adeline CLERC, Tony LACEY, Célia VILA, Sylvie DUCAS, Philippe CLAUDEL, Monica LATHAM, Bérénice WATY, Yohann BRULTEY, Gerhard VAN DER LINDE, Barabara BORDALEJO.

\* Claudia DESBLACHES, *Dire le réel en poésie : Zdzisław Estlin Cummings, William Carlos Williams*, Michel Houdiard éditeur, Paris, 2010, 204 pages, ISBN : 978-2-35692-024-9, prix : 18 euros.

\* Anne DUNAN-PAGE, ed., *The Cambridge Companion to Bunyan*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010, 190 p., ISBN : 978-0-521-73308-3, price ?

Contributors : Anne Dunan-Page, N. H. Keeble, Nigel Smith, W.R. Owens, Vera J. Camden, Michael Davies, Roger Pooley, Stuart Sim, David Walker, Shannon Murray, Emma Mason, Isabel Hofmeyr.

\* Françoise DUPEYRON-LAFAY, *L'Autobiographie de Thomas De Quincey. Une Anatomie de la douleur. Confessions d'un mangeur d'opium anglais (1821 et 1856), Suspiria de Profundis (1845), Esquisses autobiographiques (1853)*, Paris, Michel Houdiard éditeur, 2010, 384 p., ISBN : 978-2-35692-041-6, prix : 25 euros.

\* GOURIEVIDIS, Laurence, *The Dynamics of Heritage*, coll. « Heritage, Culture and Identity », Farnham, Surrey, England, Ashgate, 2010, 232 p., ISBN : 978-1-4094-0244-2, prix : ?

\* HILLMAN, Richard, *French Origins of English Tragedy*, Manchester and New York, Manchester University Press, 2010, 112 p., ISBN : 978 0 7190 8276 4, Price : £ 50.

\* Tony JAPPY, *Regards sur le poème muet. Petite introduction à la sémiotique visuelle piercienne*, coll. Etudes, Presses Universitaires de Perpignan, 2010, 232 p., ISBN : 978-2-35412-064-1, prix : 22 euros.

\* Elaine KENNEDY-DUBOURDIEU, dir. / ed. *Tranches de vie française et sud-africaine / Slices of French and South African Life*, 2010, 152 pages, ISBN : 2-86939-226-5, prix / price : 10 euros.

Auteurs et traducteurs : Camille Bégau, Julie Berthaud, Anne-Laure Besnard, Pierre Bonnet, Wilma Boisnard, Jemma Buck, Monika Bylinka, Audrey Chiffolleau, Laurie Corvellec, Lise Dubois, Vanessa Dufros, Krystel Dumas, Kadija El Boazzati, Coleen Even, Laureline Garcia, Claire Gergaud, Hélène Joubert, Carole Lagoutte, Virginie Lamatelle, Benoît Laplume, Morgane Le Cuziat, Cannelle Le Goffic, Nkosingiphile Mangele, Margaux Marché, Aude Mauviel, Aude Fadwa, MisterJean, Lungile Miya, Kelly Moriceau, Emmanuel Morin, Faith Msimang, Gugulethu Mzobe, Nonhlanhla Ngubane, Ntombifuthi Princess Ngubane, Rachel-Claude Nguidjol, Nomonde, Fikile Nzimande, Charlotte Paquerot, Héloïse Parbeau, Marion Pasquier, Riwall Provost, Aurore Rabette, Véronique Richard, Elsa Richardeau, Lucie Saint-Jean, Louise Septet, Nokubonga Shamase, Thobile Sibiyi, Anne Simon, Katia Sinelle, Vanessa Taunay, Natalyia Tkachenko, Fanny Voeltzel.

\* KOBER-SMITH, Anémone, *Le système de santé anglais à l'épreuve des réformes managériales*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, 204 p., ISBN : 978-2-7535-1167-5, prix : 16 euros.

\* James LANDER, *Lincoln and Darwin. Shared Visions of Race, Science, and Religion*, Carbondale and Edwardsville, Southern Illinois University Press, 2010, 354 p., ISBN : 0-8093-2990-5, ISBN : 978-0-8093-2990-8, price : \$ 32.95 USD.

\* Paul LARREYA et Claude RIVIERE, *Grammaire explicative de l'anglais*, 4e édition, Niveaux C1/C2, Paris, Pearson Education France, 2010, 462 pages, ISBN : 978-2-7440-7474-5, prix : 23 euros.

\* LUDOT-VLASAK, Ronan et Claire MANIEZ, *Discours et objets scientifiques dans l'imaginaire américain du XIXe siècle*, coll. « Esthétique et représentation monde anglophone (1750-1900) » dirigée par Denis Bonnecase, ELLUG, Université Stendhal, Grenoble, 2010, 240 p., ISBN : 978-2-84310-171-7, prix : 26 euros.

Contributions de : Jean-Daniel COLLOMB, René DUBOIS, Michel GRANGER, Ronan LUDOT-VLASAK, Didier MACHU, Bruno MONFORT, Mark NIEMEYER, Sébastien SCARPA, Mihai A. STROE, Guillaume TANGUY.



\* Didier MACHU, *Lolita ou le tyran confondu. Lecture de Nabokov*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 2010, 446 p., ISBN : 978-2-7297-0831-3, prix : 14 euros.

\* Florence MARCH, *La Comédie anglaise après Shakespeare. Une esthétique de la théâtralité 1660-1710*, Préface de Jean VIVIES, coll. Mondes Anglophones, Publications de l'Université de Provence, 2010, 256 pages, ISBN : 978-2-85399-764-7, prix : 24 euros.

\* Armelle PAREY, Isabelle ROBLIN and Dominique SIPIERE, eds., *Happy Endings and Films*, Paris, Michel Houdiard éditeur, 2010, 168 p., ISBN : 978-2-35692-034-8, prix : 20 euros.

Contributions de : James MACDOWELL, Dominique SIPIERE, Serge CHAUVIN, Laëtitia LEFEVRE-THIERRY, Ronan LUDOT-VLAZAK, Ariane HUDELET, Shannon WELLS-LASSAGNE, Celestino DELEYTO, Manuela RUIZ PARDOS, Taina TUHKUNEN, Armelle PAREY, Maria DEL MAR AZCONA.

\* Emmanuelle PERALDO, *Daniel Defoe et l'écriture de l'histoire*, coll. « Les dix-huitièmes siècles » dirigée par Raymond Trousson et Antony McKenna, Paris, Honoré Champion, 2010, 500 p., ISBN : 978-2-7453-1979-1, prix : ?

\* Mickaël POPELARD, *La figure du savant chez Shakespeare et Marlowe. Rêves de puissance et ruine de l'âme*, Paris, PUF, 2010, 296 pages, ISBN : 978-2-13-057012-7, prix : 29 euros.

\* Michel PRUM, dir., *La place de l'Autre*, coll. Racisme et eugénisme dirigée par Michel PRUM, Paris, L'Harmattan, 2010, 224 pages, ISBN : 978-2-296-13261-0, prix : 21 euros.

Contributions de : Michel PRUM, David FRASER, Nadia MALINOVICH, Bronwen WALTER, Stéphane PORION, Thierry VIRCOULON, Marie-Claude BARBIER, Monia O'BRIEN CASTRO, Philippe BRILLET, Stéphane GUY, Florence BINARD, Neil DAVIE.

\* Anne-Marie SMITH-DI BIASIO, Virginia Woolf. *La hantise de l'écriture*, Indigo, Paris, 2010, 194 p., ISBN : 2-35260-067-7, prix : 21 euros.

\* Sandrine SORLIN, *La défamiliarisation linguistique dans le roman anglais contemporain*, coll. Present Perfect dirigée par Jean-Michel GANTEAU et

Christine REYNIER, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2010, 242 pages, ISBN : 978-2-84269-897-3, prix : 24 euros.

\* Alexandra SLABY, *L'Etat et la culture en Irlande*, préface de Michael D. Higgins, Publications des Universités de Rouen et du Havre, Presses Universitaires de Caen, 2010, 240 p., ISBN : 978-2-84133-359-2, prix : 30 euros.

### ***Revues***

\* *ASP. La revue du GERAS*, « A l'intersection des discours de spécialité : hétérogénéité et unité », numéro 58, novembre 2010, ISSN : 1246-8185

Contributions de : Michel VAN DER YEUGHT, Tony BEX, Kjersti FLETTUM, Elsa PIC et Grégory FURMANIAC, David BANKS, Pascaline FAURE, Pauline TEE ANDERSON, Shaeda ISANI, Denyze TOFFOLI et Geoffrey SOCKETT. Recensions de : Cédric BRUDERMANN, Catrin BELLAY.

\* *Les Cahiers du CEIMA*, Annick COSSIC, dir., « Capture / Captivité », n°6, mai 2010, Brest, Centre d'études interdisciplinaires du monde anglophone, 288 p., ISSN : 16397789, prix : 12 euros.

Contributions de : Annick COSSIC, Emmanuelle DE CHAMPS, Philippe JARNOUX, Claudine ROYER, Loïk JOUSNI, Nicole CLOAREC, Thierry ROBIN, Alain KERHERVE, Hélène MACHINAL, Gaïd GIRARD, Marie-Josette LE HAN, Anne LE GUELLEC.

\* *Cahiers victoriens et édouardiens*, n°71, avril 2010, Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 570 pages, ISSN : 0220-5610, prix : 21 euros. Textes recueillis par Luc BOUVARD et Annie ESCURET.

Colloques de la S.F.E.V.E (Aix-Marseille 1, 18-19 janvier 2008 : « Les quatre éléments »). Contributions de : Muriel ADRIEN, Marianne CAMUS, Marion CHARRET-DEL BOVE, Claire DAVISON-PEGON, Mary DEBRABANT, Catherine DELMAS, Françoise DUPEYRON-LAFAY, Fabienne GASPARI, Lawrence GASQUET, Catherine LANONE, Béatrice LAURENT, Anne-Sophie LELUAN-PINKER, Elise OUVRARD, Michel PRUM, Audrey SABATHIER-LEPETRE, Gilles TEULIE, Nathalie VANFASSE, Jean-Michel YVARD.

Congrès de la SFEVE (Strasbourg, 16-17 janvier 2009 : « Culture savante et culture populaire »). Contributions de : Françoise BAILLET, Jean BERTON, Odile BOUCHER-RIVALAIN, Gilles COUDERC, Camille DEBRAS, Catherine DELYFER, Anne-Florence GILLARD-ESTRADA.

Congrès de la S.A.E.S (Orléans, 16-18 mai 2008 : « La résurgence »). Contributions de : Charlotte BORIE, Susan CLAYTON, Catherine-Emilie CORVISY, Jacqueline FROMONOT, Stéphane GUY, Isabelle HERVOUET-FARRAR, Georges LETISSIER, Gilbert PHAM-THANH.

Congrès de la S.A.E.S. (Bordeaux, 8-10 mai 2009 : « L'essai »). Contributions de : Laurence ESTANOVE, Maxime LEROY, Laurence MACHET, Sophie MANTRANT.

\* *Callaloo. A Journal of African Diaspora Arts and Letters*, Volume 32, Number 3, 2009, « Barbara Chase-Riboud. A Special Issue », eds Suzette A. Spencer and Carlos A. Miranda, The John Hopkins University Press, 1040 p., ISSN 0161-2492, price ?

\* *Civilisations*, Rosie FINDLAY, dir., « Combat(s) de femme(s). Hommage à Marie-Noëlle Bonnes », n°10, Toulouse, Presses de l'Université Toulouse 1 Capitole, 2010, 264 p., ISBN : 978-2-915699-98-2, prix : 20 euros.

Contributions de : Rosie FINDLAY, Anne-Marie O'CONNELL, Patricia BANERES, Charlotte RAULT, Gail TAILLEFER, Antonia PALLACH, Claudine NISSOU, Christian MAILHES, Laurence MATTHEWMAN, Hélène CHARLERY, Christine DUALE, Martha VICINUS.

\* *Palimpsestes*, « Traduire la cohérence », Maryvonne BOISSEAU et Marie Nadia KARSKY, dir., n°23, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2010, 174 p., ISBN : 978-2-87854-506-7, prix : 16,80 euros.

Contributions de : Jean-Pierre RICAHRD, Bruno PONCHARAL, Frédérique BRISSET, Isabelle GENIN, Nathalie VINCENT-ARNAUD, Marie Nadia KARSKY, Bernard HOEPFFNER.

\* *RANAM (Recherches anglaises et nord américaines)*, « Selected Poems. Jean Paira-Pemberton », Préface d'Albert HAMM, Hors-série n°10, Université de Strasbourg, 2010, 236 p., ISSN : 0557-6989, prix : 17 euros.

\* *RANAM (Recherches anglaises et nord américaines)*, « Culture savante-culture populaire : reprises, recyclages, récupération », n°43/2010, Université de Strasbourg, 214 p., ISSN : 0557-6989, prix : 17 euros.

Contributions de : Albert HAMM, Jean-Jacques CHARDIN, Anne BANDRY-SCUBBI, Odile BOUCHER-RIVALAIN, Aude HAFFEN, Rognvald LEASK, Emmanuelle DELANOE-BRUN, Nathalie COOKE, Bent SORENSEN, Camelia ELIAS, Monica LATHAM, Christophe LEBOLD, Yann THOLONIAT, Ronan LUDOT-VLASAK, Stéphanie LORRAIN, Claude MAISONNAT.

### ***Traductions***

\* EAKINS, Patricia, *Les Affamés et autres nouvelles*, présentées et traduites par Françoise PALLEAU-PAPIN, coll. « Paroles d'ailleurs » dirigée par Claire Maniez, ELLUG, Université Stendhal, Grenoble, 2010, 218 p., ISBN : 198-2-84310-166-3, prix : 15 euros.

(liste arrêtée au 25 novembre 2010)

## COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont signalés sur la messagerie.

### *Décembre 2010*

– *Du 2 et 3 décembre 2010.* Colloque « **Continuité, conservatisme, classicisme: une littérature postcoloniale à contre-courant ?** », à l'Université d'Orléans, organisé conjointement par les groupes de recherche META (Orléans) et GRAAT (Tours). Contacter C. Girardin ([cecile.girardin@univ-orleans.fr](mailto:cecile.girardin@univ-orleans.fr)) et P. Whyte ([philip.whyte@univ-tours.fr](mailto:philip.whyte@univ-tours.fr)).

– *Du 2 au 4 décembre 2010.* Colloque international « **Traduction(s), Migration(s), Identité(s)** », à l'Université de Paris 8 Vincennes Saint-Denis, organisé par le groupe de recherche « Penser la traduction ». Contacter Marie Nadia Karsky ([mnkarsky@gmail.com](mailto:mnkarsky@gmail.com)) et Dieter Hornig ([hornig.dieter@gmail.com](mailto:hornig.dieter@gmail.com)).

– *Du 2 au 4 décembre 2010.* Colloque pluridisciplinaire « **Sur la route, dans la rue : le vagabond** », à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, organisé par le Laboratoire de Recherche de Langues, Littératures et Civilisations de l'Arc Atlantique (LLCAA, EA 1925). Contacter M. Landi ([morag.landi@univ-pau.fr](mailto:morag.landi@univ-pau.fr)).

– *Du 2 au 4 décembre 2010.* Colloque international « **Cinematismes : La littérature au prisme du cinéma** », à l'École Normale Supérieure et l'INHA, organisé Jacqueline Nacache (Paris-Diderot, CERILAC/CLAM, Hermès) et Jean-Loup Bourget (École Normale Supérieure, ARIAS). <http://www.arias.cnrs.fr/colloques.html>

– *Du 2 au 4 décembre 2010.* Colloque « **Européanisation et mondialisation** », à l'Université de Bordeaux III, organisé par l'UMR Europe Européanité Européanisation. Contacter J.-P. Révauger ([jp-c.revauger@wanadoo.fr](mailto:jp-c.revauger@wanadoo.fr)).

– *Le 3 décembre 2010.* Journée d'étude « **Traditions et subversion** » à l'Université de Strasbourg, projet de recherche inter-équipes de l'UFR Langues vivantes « Aux racines de la mondialisation culturelle : circulations, allers-retours et détours entre Orient et Occident ».

– *Le 3 décembre 2010.* Journée d'étude « **Journée d'étude Traduire et**

**éditer** », organisé à l'université Lille 3 par le CECILLE. Contact Ronald JENN (ronald.jenn@univ-lille3.fr).

– 3 et 4 décembre 2010. Colloque international « **Traduire : le tournant épistémologique** », à l'Université Paris Ouest Nanterre-La Défense, organisé par la Société d'Études des Pratiques et Théories en Traduction (SEPTET), avec le soutien du Centre d'Études et de Recherches en Traduction (CERT). Contacter F. Lautel-Ribstein (florence.lautel@univ-artois.fr), A. Lavieri (a.lavieri@usa.net) et G. Gargiulo (gargiulo@u-paris10.fr).

– 3 et 4 décembre 2010. Colloque « *Winter's Tale, Shakespeare* », à L'université Paris Ouest Nanterre-La Défense. Contacter Annie Crunelle (anny.crunelle@u-paris10.fr) et Yan Brailowsky (yan.brailowsky@u-paris10.fr) <<http://anglais.u-paris10.fr/spip.php?article1594>>.

– 3 et 4 décembre 2010. Colloque « **Les organisations en changement : Vers de nouvelles pratiques de gouvernance économique et politique au sein des organisations du monde anglophone** », à l'Université Sorbonne Nouvelle Paris III – UFR du monde anglophone (Maison de la Recherche, 4 rue des Irlandais 75005 Paris, salle 1), organisé dans le cadre de l'axe « Démocratie, politiques et sociétés » du CREW - EA 4399 (avec le soutien du CERVEPAS et du CREC). Contacter E. Avril (emmanuelle.avril@univ-paris3.fr) et C. Zumello (christine.zumello@univ-paris3.fr). <<http://organisationsenchangement.blogspot.com>>.

– Du 3 au 5 décembre 2010. Colloque international « **Foreign Language Instructional Technology: Theory and Practice** », à l'Université de Chypre (Nicosie), organisé par le Language Centre de l'Université de Chypre, avec la collaboration des départements de langues de la School of Humanities, du Department of Education, du centre de langues de la Cyprus University of Technology et du Ministère de l'Éducation et de la Culture. Contacter J. Burston (jburston@ucy.ac.cy). <<http://lclinux.ucy.ac.cy/Flit/index.htm>>.

– Du 8 au 10 décembre 2010. III<sup>ème</sup> colloque international interdisciplinaire « **Théâtre des minorités** », à l'Université d'Avignon (Faculté des Lettres et Sciences Humaines), organisé par l'EA 4277 (Identité culturelle, textes et théâtralité). Contacter M. Gonzalez (madelena.gonzalez@univ-avignon.fr) et H. Laplace-Claverie (h.laplace-claverie@wanadoo.fr).

– 9 décembre 2010. Colloque international « **Femmes d'Afrique et de la diaspora : Écritures nouvelles, nouveaux espaces, nouveaux territoires** », à l'Université d'Alger II, organisé dans le cadre d'un partenariat entre l'Université du Maine (3LAM) et l'Université d'Alger II. Contacter B. Lebdai (benaouda.lebdai@univ-lemans.fr) et A. Bererhi (departfr@hotmail.com).

– 9 et 10 décembre 2010. Colloque de doctorants « **Religions sans Frontières** », organisé par le GSRL (Groupe Sociétés, Religions, Laïcités – UMR 8582, Ecole Pratique des Hautes Etudes). Contact : colloque.rsf.gsrl@gmail.com.

– Du 9 au 11 décembre 2010. Colloque de l'EEASA (European Early American Studies Association) « **Looking back: The Past, History, and History writing in Early America and the Atlantic World** », à l'Université Paris-Diderot (Centres Charles V and Paris-Rive Gauche) et l'Institut du Protestantisme, organisé conjointement par l'Université Paris-Diderot et l'Université de Versailles – St Quentin. <<http://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/cas/eeasa>>;<[www.ufr-anglais.univ-paris7.fr](http://www.ufr-anglais.univ-paris7.fr)>.

– Le 10 décembre 2010. Journée d'étude « **Jardins en discours : perspectives de recherche en didactique des langues-cultures** », à l'université de Bourgogne, organisé par le Centre Interlangues Texte, Image, Langage (EA 4182). <[centre.interlangues@u-bourgogne.fr](mailto:centre.interlangues@u-bourgogne.fr)>.

– 10 et 11 décembre 2010. Colloque international « **Les nouvelles technologies et la réinvention de l'opéra/New Technologies and the Reinvention of Opera** », à l'Université Lille III. Contacter M. Duplay ([mduplay@club-internet.fr](mailto:mduplay@club-internet.fr)) et A. Poulain ([poulain.al@orange.fr](mailto:poulain.al@orange.fr)).

– 10 et 11 décembre 2010. Colloque international « **Graham Greene, un écrivain dans le siècle** », à l'Université de Franche-Comté à Besançon, organisé par le Centre Jacques Petit – EA 3187. Contacter Bruno Curatalo ([bruno.curatalo@univ-fcomte.fr](mailto:bruno.curatalo@univ-fcomte.fr)) et Vincent Giroud ([vincent.giroud@univ-fcomte.fr](mailto:vincent.giroud@univ-fcomte.fr)).

– 10 et 11 décembre 2010. Colloque « **Récit de voyage et histoire (1589-1826)** », à l'Université Paris III – Sorbonne nouvelle, organisé par les centres PRISMES (CREA XVIII, Epistémè) et CIERL (Université Laval, Québec). Contacter Isabelle Bour ([Isabelle.Bour@univ-paris3.fr](mailto:Isabelle.Bour@univ-paris3.fr)), Line Cottegnies ([Line.Cottegnies@univ-paris3.fr](mailto:Line.Cottegnies@univ-paris3.fr)) et Thierry Belleguic ([Thierry.Belleguic@lit.ulaval.ca](mailto:Thierry.Belleguic@lit.ulaval.ca)).

– 11 décembre 2010. Journée d'études « **Qu'est-ce que les Lumières Écossaises ?** », à l'Université Paris Sorbonne (Paris IV), organisée par le Centre Roland Mousnier (UMR 8596 – Paris IV) et le Groupe de recherches en histoire intellectuelle (Université Paris VIII). Contacter J.-F. Dunyach ([jean-francois.dunyach@paris-sorbonne.fr](mailto:jean-francois.dunyach@paris-sorbonne.fr)).

– 12 et 13 décembre 2010. colloque international « **Femmes d'Afrique et de la diaspora : écritures nouvelles, nouveaux espaces, nouveaux territoires** », à l'Université d'Alger, Algérie, en partenariat avec l'Université

du Maine.

– *Du 16 au 18 décembre 2010.* Colloque international en hommage à Christian La Cassagnère « **Mélancolyre, ou lire et penser la mélancolie romantique** », organisé conjointement par l'ENS, et les universités Paris III, et Paris VII. Contacter L. Folliot, ENS (lfolliot@yahoo.fr), J.-M. Fournier, Paris VII (jean-marie.fournier@univ-paris-diderot.fr) et M. Porée, Paris III (marcopol@wanadoo.fr).

### ***Janvier 2011***

– *6 et 7 Janvier 2011.* Colloque « **L'interlocution comme paramètre : nouvelles données/nouveaux modèles** », à l'Université d'Amiens, organisé conjointement par l'UMR CNRS 7114 Modyco (Université Paris Ouest), l'EA 4295-CORPUS (Université d'Amiens) et l'EA 1796 - ACE (Université de Rennes 2). Contacter C. Douay (catherine.douay@u-picardie.fr) et D. Bottineau (didier.bottineau@u-paris10.fr).

– *14 Janvier 2011.* Journée d'étude « **Race, ethnicité, édition/Race, ethnicity and publishing** », à l'Université de Provence, organisé par le Lerma. Contacter Cécile Cottenet (Cecile.Cottenet@univ-provence.fr) et Sophie Vallas (Sophie.Vallas@univ-provence.fr). <<http://www.univ-provence.fr/lerma>>

– *13 et 14 janvier 2011.* Colloque international « **Le parti libéral en Grande-Bretagne - 1906-1924** », à l'Université de Rouen (Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan), organisé par CORPUS EA 4295. Contacter Antoine Capet (antoine.capet@univ-rouen.fr).

– *20 et 21 janvier 2011.* Colloque international « **Alasdair Gray** » à l'Université de Poitiers, organisé par les Universités de Poitiers (FORELL, EA 3816) et Brest (HCTI, EA 4249). Contacter Liliane Louvel (liliane.louvel@univ-poitiers.fr), Camille Manfredi (camille.manfredi@univ-brest.fr), Hélène Machinal (helene.machinal@univ-brest.fr) et Denis Mellier (denis.mellier@wanadoo.fr).

– *21 janvier 2011.* Journée d'étude « **Frontières/altérité/xénophobie** », à l'Université de Bourgogne, co-organisée par le Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures – EA 4178 et le Centre Interlangues – EA 4182 de l'Université de Bourgogne. Contacter H. Daniels (Henry.Daniels@u-bourgogne.fr).

– *21 janvier 2011.* Colloque de la SFEVE « **Représenter la diversité dans la cité** », à l'Université de Cergy-Pontoise. Contacter Stéphane Guy (stephaneguy1@free.fr) pour la civilisation, Françoise Martin-Bernard



(fmartinbernard@gmail.com) pour la littérature) et Françoise Baillet (francoise.baillet@u-cergy.fr) pour les arts visuels.

– *21 et 22 janvier 2011*. Colloque « **Vérité/Vérités dans le monde anglo-américain des XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles** », à Paris, organisé par la SEEA. Contacter Suzy Halimi (suzy.halimi@univ-paris3.fr) et Louis Roux (c2l.roux@wanadoo.fr).

– *Du 28 au 30 janvier 2011*. Colloque international « **Formes et Stratégies du Refus** », à la Faculté des Lettres de l'Université de Nice, organisé par le Centre Interdisciplinaire Récits Cultures Psychanalyse Langues et Sociétés (CIRCPLÉS) Contacter M. Rémy (scaperemy@aol.com) et C. Gutleben (gutleben@unice.fr).

### ***Février 2011***

– *18 février 2011*. Journée d'étude « **Les intimités visuelles du texte** », à l'Université de Bourgogne, organisée par l'équipe d'accueil Interlangues (EA 4182, TIL). Contacter Laurent Mellet (lau.mellet@gmail.com).

– *18 février 2011*. Journée d'étude « **Rachel Cusk** », à l'Université Rennes II, organisée par A.C.E. (EA 1796). Contacter M. Tang (maria.tang@univ-rennes2.fr), N. Boileau (nicolas.boileau@wanadoo.fr) et/ ou J.-P. Juhel (jean-pierre.juhel@univ-rennes2.fr).

### ***Mars 2011***

– *10 et 11 mars 2011*. II<sup>ème</sup> Congrès international du réseau européen sur la narratologie « **Working with Stories: Narrative as a Meeting Place for Theory, Analysis and Practice** », à l'Université de Kolding (Danemark Sud) (www.narratology.net).

– *10 et 11 mars 2011*. Congrès de la SOFEIR (Société Française d'Etudes Irlandaises) « **Arrêt sur image : fixer, déformer, reconstruire** », à l'université de Brest. Contacter Gaïd Girard (gaid.girard@univ-brest.fr) et Anne Goarzin, (anne.goarzin@univ-rennes2.fr).

– *11 mars 2011*. Doctoriales interdisciplinaires d'IDEA « **Codage et décodage du réel : la construction des discours à travers les siècles dans le monde anglophone** », à l'Université de Nancy 2. Contacter M.-H. Petit (Marie-Helene.Petit@univ-nancy2.fr) ou E. Louviot (Elise.Louviot@univ-nancy2.fr).

– *11 et 12 mars 2011*. Colloque international « **Communautés imaginaires, patries réinventées : regards nouveaux sur les écrits américains et**

**canadiens des minorités et de l'exil** », à l'Université de Strasbourg, organisé par l'EA 2325 « Mondes Anglophones » et le Centre d'Etudes Canadiennes. Contacter Charlotte STURGESS (Charlotte.Sturgess@wanadoo.fr).

– *17 et 18 mars 2011.* colloque international « **L'étrangeté de l'étranger : représentations culturelles de l'altérité en Grande-Bretagne (XVIIe-XXe siècles)** », à Université Lille 3 Charles-de-Gaulle, organisé par le laboratoire de recherche CECILLE de Lille 3. Contacter Vanessa Alayrac-Fielding (vanessa.alayrac-fielding@univ-lille3.fr) et Claire Dubois (claire.dubois@free.fr).

– *17 et 18 mars 2011.* Colloque « **Celebrating Ceramics** », au Musée Georges Labit, Toulouse. Contacter Helen Goethals (helen.goethals@orange.fr) et Laurence Roussillon-Constanty (laurence.constanty@gmail.com).

– *Du 17 au 19 mars 2011.* Colloque « **Hégémonies et singularités : comment orchestrer les langues de spécialité ?** », à l'Université de Bourgogne, Dijon, organisé par le GERAS. Contacter Martine Goiset pour les propositions (martine.goiset@u-bourgogne.fr) et Jean-Pierre Charpy pour les renseignements (Jean-Pierre.Charpy@u-bourgogne.fr).

– *Du 17 au 19 mars 2011.* Congrès 2011 de la Société Française Shakespeare à l'INHA (Paris) « **Shakespeare et les arts de la table** ». Contacter contact@societefrancaiseshakespeare.or. <<http://www.societefrancaiseshakespeare.org/document.php?id=1564>>.

– *18 et 19 mars 2011.* Journées Jeunes Chercheurs « **Dire sans dire : Stratégies obliques** », à l'Université Charles de Gaulle – Lille 3, organisées par les laboratoires SEAA XVII-XVIII, SFEDS, EA CÉCILLE, EA ALITHILA, UMR IRHIS. Contacter Caroline Jacot Grapa (caroline.jacot-grapa@univ-lille3.fr), Guyonne Leduc (guyonne.leduc@univ-lille3.fr) et Renaud Morieux (renaud.morieux@univ-lille3.fr).

– *Du 19 au 21 mars 2011.* Colloque « **Asian American Literature and the Legacy of Maxine Hong Kingston** », à l'Université de Mulhouse, organisé en l'honneur de Maxine Hong Kingston. Contacter S. Ludwig (samuel.ludwig@uha.fr) et N. Alexoae Zagni, Université de Paris VII/ISTOM (nalexoae@yahoo.fr).

– *18 mars 2011.* Journée d'étude « **Le Je-postcolonial** », à l'Université Charles-de-Gaulle Lille 3, organisé par le laboratoire CECILLE. Contacter Salhia Ben-Messahel (salhia.benmessahel@univ-lille3.fr) et Fiona Mc Cann (fiona.mccann@univ-lille3.fr).

– 21 au 22 mars 2011. Colloque pluridisciplinaire « **Circulations et cultures sud-asiatiques en diaspora : approches transdisciplinaires** », à l'Université de Bordeaux 3, organisé par l'EA CLIMAS (Cultures et Littératures des Mondes Anglophones) et l'UMR ADES (Aménagement, Développement, Environnement, Santé et Sociétés). Contacter Anthony Goreau-Ponceaud pour l'axe 2 (anthonygoreau@yahoo.fr) et Jean-François Baillon pour l'axe 1 (jfbailon@sfr.fr)

– 25 mars 2011. Journée d'étude « **La politique étrangère britannique en Afrique sub-saharienne depuis 1957** », à l'Université Paris 7 Diderot. Contacter Mélanie Torrent (melanie.torrent@univ-paris-diderot.fr).

– 25 au 26 mars 2011. Colloque « **(Dés-)organisation de l'oral? De la segmentation à l'interprétation** », à l'Université de Rennes II, organisé par le laboratoire Linguistique et Didactique (LIDILE, EA 3874). Contacter colloque-oralidile@univ-rennes2.fr.

– Du 24 au 26 mars 2011. Colloque « **Nouvelles stylistiques : nouvelles approches linguistiques du texte littéraire ?** », à l'Université de Dijon. Contacter C. Narjoux (cnarjoux@free.fr) et L. Gautier (laurent.gautier@u-bourgogne.fr).

– Du 28 au 30 mars 2011. Colloque international (Fourth International George Gissing Conference) : « **Gissing's World within the World : Art and the Artist** », à l'université de York (UK), organisé par l'Université de York et le centre CECILLE (Lille 3). Contacter Nicky Losseff (nl5@york.ac.uk).

– 31 mars et 1<sup>er</sup> avril 2011. Colloque international « **Les déconnexions forme/sens et la syntaxe dite 'mensongère'** », à l'Université de Provence, organisé par le LERMA (EA 853). Contacter Monique De Mattia-Vivies (monique.demattia-vivies@wanadoo.fr).

– Du 31 mars au 2 April 2011. Colloque international « **D.H. Lawrence et le malaise de la civilisation** », à l'Université Paris Ouest Nanterre, organisé par le Centre de recherches anglophones (CREA 370), projet « Lire (depuis) 'Le malaise dans la culture' » du Pôle Tout-Monde. Contacter Ginette Roy (ginette.katz.roy@free.fr) et Stephen Rowley (srroly@hotmail.com).

## **Avril 2011**

– 1<sup>er</sup> et 2 avril 2011. Colloque International « **Londres-New York : Échanges, influences, croisements dans les arts et la littérature** », à l'Université Nancy II, organisé conjointement par l'Équipe d'accueil 2338 I.D.E.A. (Interdisciplinarité dans les études anglophones), Nancy-Université,

et l'Équipe d'accueil 3943 Écritures, Université Paul Verlaine – Metz. Contacter C. Armand (Claudine.Armand@univ-nancy2.fr), P. Degott (degott@univ-metz.fr) et J.-P. Heberlé (Jean-Philippe.Heberle@univ-nancy2.fr).

– *1<sup>er</sup> et 2 avril 2011*. Colloque International « **Les discours de la méthode en Angleterre, XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles : vers un ordre moderne ?** », à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, organisé par le Centre de Recherches Anglophones (CREA – EA370). Contacter Myriam-Isabelle Ducrocq (mducrocq@u-paris10.fr) et Sandrine Parageau (sparageau@hotmail.com).

– *1<sup>er</sup> et 2 avril 2011*. Colloque « Poetry and Religion: figures of the sacred/La poésie chrétienne : les voix/voies du sacré », à l'Institut Catholique de Paris. Contacter Jennifer Kilgore-Caradec (jkilgorecaradec@gmail.com) et Cathy Parc (c.parc@yahoo.fr).

– *Du 6 au 9 avril 2011*. Colloque international « **Black States of Desire: Dispossession, Circulation, Transformation** » (9th International Conference of the Collegium for African American Research), à l'Université Paris Diderot-Paris 7. <<http://caar2011.caar-web.org/>>

– *8 et 9 avril 2011*. Colloque pluridisciplinaire et international « **L'intime à ses frontières** », à l'Université de Bourgogne, organisé par le Centre Interlangues de l'Université de Bourgogne. Contacter Sylvie Crinquand (sylvie.crinquand@u-bourgogne.fr) ou Paloma Bravo (paloma.bravo@u-bourgogne.fr).

– *15 et 16 avril 2011*. Colloque interdisciplinaire international « **Le Rapport Éthique au Discours : Histoire - Pratique - Analyse** », à l'Université Paul Valéry de Montpellier III, organisé par EMMA (Études Montpelliéraines du Monde Anglophone, EA 741), en collaboration avec CRISES (Centre de recherches interdisciplinaires en sciences humaines et sociales) et DIPRALANG et avec le soutien de la Société de Stylistique Anglaise. Contacter C. Guérin (charles.guerin@univ-montp3.fr) pour la période antique, G. Siouffi (gilles.siouffi@univ-montp3.fr) pour la période moderne et S. Sorlin (sandrine.sorlin@univ-montp3.fr) pour la période contemporaine.

– *Du 18 au 20 avril 2011*. X<sup>ème</sup> Conférence internationale (Chronos 10) « **Le temps, l'aspect, la modalité et l'évidentialité** », à Aston University, Birmingham (UK). <<http://www1.aston.ac.uk/lss/news-events/conferences-seminars/chronos-10/franais/appels-contributions/atelier-associe/>>.

– *29 et 30 avril 2011*. Colloque international « **Éloge de la bâtardise au cinéma** », à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, organisé par le Ciclaho/Crea. Contacter S. Lefait (seb.lefait@libertysurf.fr) et P. Ortoli (philippe.ortoli70@wanadoo.fr).

## ***Mai 2011***

– 5 et 6 mai 2011. Colloque « **Shakespeare in Performance** », à l'université du Maine, en collaboration avec University of Maine (Etats-Unis). Contacter Estelle Rivier (estelle.rivier@free.fr) et Eric Brown (brown.eric@maine.edu).

– 6 et 7 mai 2011. Colloque international « **Les séries télévisées américaines contemporaines : entre la fiction, les faits et le réel** », à l'Université Paris-Diderot (Institut Charles 5). Contacter A. Hudelet (ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr) et S. Vasset (sophie.vasset@univ-paris-diderot.fr).

– Du 11 au 13 mai 2011. Colloque international consacré à l'oeuvre de **Patrick McGrath**, à l'université de Perpignan, organisé par le VECT - Mare Nostrum (EA 2983). Contacter Jocelyn Dupont (jocelyn.dupont@univ-perp.fr) et Max Duperray (max.duperray@univ-provence.fr).

– 13 mai 2011. Journée d'étude « **'Dey don't belong' : Exclusion et intégration dans la littérature américaine de l'entre-deux-guerres** », à l'Université Rennes 2, organisée par le laboratoire ACE (Anglophonie : communautés, écriture, EA1796). Contacter Gwenola Le Bastard (gwenola.lebastard@univ-rennes2.fr), Maëlle Picouveau (maelle.picouveau@univ-rennes2.fr) et Anthony Larson (anthony.larson@univ-rennes2.fr). <<http://www.sites.univ-rennes2.fr/ace/Bienvenue.html>>

– Du 20 au 22 mai 2011. **Congrès de la SAES 2011, organisé par les universités Paris 3 – Sorbonne Nouvelle et Paris 7 Denis-Diderot.**

– Du 25 au 28 mai 2011. Congrès annuel de l'Association Française d'Études Américaines « **La vérité** », à l'Université de Brest. Contacter Hélène AJI (Helene.Aji@univ-lemans.fr) et Pierre Guerlain (pierre.guerlain@univ-paris10.fr).

– 26 et 27 mai 2011. Colloque international « **Multiculturalisme et Genre en France, Grande-Bretagne, Canada et USA** », à l'Université du Havre, organisé par le GRIC, le CIRTAI et le GREDFIC. Contacter Nada Afiouni (nada.afiouni@univ-lehavre.fr) et Anouk Guiné (anouk.guine@univ-lehavre.fr).

– 26 et 27 mai 2011. Colloque « **Ethique de l'altérité: confrontation et responsabilité dans la littérature britannique des XIX, XX, XXIe siècles** », à l'Université Montpellier III, organisé par l'EMMA. Contacter Jean-Michel Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr) et Christine Reynier (christine.reynier@univ-montp3.fr).

– *Du 26 au 28 mai 2011*. Colloque « **Linguistic Impoliteness & Rudeness in Communication and Society** », à l'Université Jean Moulin – Lyon III, organisé par le Centre d'Études Linguistiques – EA 1663 et le Groupe de Recherche en Linguistique Anglaise, avec le soutien de la Société Française de Stylistique Anglaise <<http://stylistique-anglaise.org>>, et de l'Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur <<http://www.alaes.sup.fr>>. Contacter D. Jamet et M. Jobert ([colloque-impolitesse@univ-lyon3.fr](mailto:colloque-impolitesse@univ-lyon3.fr)).

– *Du 26 au 28 mai 2011*. Colloque « **Earth, vital issue of the xxist century/ La terre, question vitale du xxie siècle** », à l'Université de Cergy Pontoise, organisé par Sari (Société d'Activités et de Recherches sur les mondes indiens) et CICC (secteur Commonwealth). Contacter Madhu Benoît ([madhu.benoit@neuf.fr](mailto:madhu.benoit@neuf.fr)) et Joëlle Weeks ([joelle.weeks@univ-paris1.fr](mailto:joelle.weeks@univ-paris1.fr)).

– *Du 26 au 28 mai 2011*. Colloque *Res Per Nomen* « **La référence, la conscience et le sujet énonciateur** », à l'Université de Reims, organisé par le CIRLEP (Centre Interdisciplinaire de Recherche sur les Langues et la Pensée). Contacter Laure Lansari ([laure.lansari@univ-reims.fr](mailto:laure.lansari@univ-reims.fr)/[laure.lansari@voila.fr](mailto:laure.lansari@voila.fr)) ou Pierre Frath ([pierre.frath@univ-reims.fr](mailto:pierre.frath@univ-reims.fr)). <<http://www.res-per-nomen.org>>.

– *27 et 28 mai 2011*. Colloque « **Cognitive Joyce: the Neuronal Text** », à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (Institut du Monde Anglophone). Contacter Caroline Morillot ([caroline.morillot@univ-paris3.fr](mailto:caroline.morillot@univ-paris3.fr)) et Sylvain Belluc ([sylvain.belluc@etud.sorbonne-nouvelle.fr](mailto:sylvain.belluc@etud.sorbonne-nouvelle.fr)). <[http://www.univ-paris3.fr/79298233/0/fiche\\_\\_\\_actualite/&RH=1244628425463](http://www.univ-paris3.fr/79298233/0/fiche___actualite/&RH=1244628425463)>

– *27 et 28 mai 2011*. Colloque international « **La Folie du Temps : Musique, Littérature et Arts** », organisé par l'équipe ERIBIA, EA 261 à l'Université de Caen. Contacter Marcin Stawiarski ([marcin.stawiarski@unicaen.fr](mailto:marcin.stawiarski@unicaen.fr)) et Gilles Couderc ([gilles.couderc@unicaen.fr](mailto:gilles.couderc@unicaen.fr)).

– *27 et 28 mai 2011*. Colloque international « **Future Postcolonialisms : Comparing, Converting, Queering, Greening** ». Contacter Chantal Zabus ([czabus@hotmail.com](mailto:czabus@hotmail.com)).

## ***Juin 2011***

– *2 et 3 juin 2011*. Colloque international « **C. S. Lewis, ses amis et associés : questions d'identité** », à l'Institut Catholique de Lille. Contacter S. Bray ([suzanne.bray@icl-lille.fr](mailto:suzanne.bray@icl-lille.fr)).

– *3 et 4 juin 2011*. Colloque « **Prépositions et aspectualité** », à l'Université de Provence, organisé par LPL, UMR 6057. Contacter Jean-Marie Merle

(jimmerle1@aliceadsl.fr) et Agnès Steuckardt (Agnès.Steuckardt@univ-provence.fr).

– *Du 7 au 9 juin 2011.* Colloque « **Le Même et l'Autre** », à l'Université de Rouen, organisé par le laboratoire transdisciplinaire de l'ERAC (Equipe de Recherche sur les Identités, les Affects et les Conflits). Contacter Cécile Fouache (cecile.fouache@univ-rouen.fr), Marie-José Hanai (Marie-Jose.Hanai@univ-rouen.fr) et Farida Majdoub (farida.majdoub@univ-rouen.fr) <<http://www.eriatic.fr/>>.

– *Du 9 au 11 juin 2011.* Colloque international « **Images, constructions, domaines : aspects du figement dans les langues naturelles** », à l'Université de Bourgogne, organisé par le centre Interlangues «Texte Image Langage» (EA 4182). (Contact : figement2011@gmail.com).

– *Du 9 au 11 juin 2011.* Colloque international « **Legacies of Modernism: The State of British Poetry Today** », à l'Université Paris Diderot. Contacter legaciesofmodernism@gmail.com ou David Nowell-Smith (david.nowell-smith@univ-paris-diderot.fr).

– *Du 9 au 11 juin 2011.* Colloque international « **Apprendre les langues à l'université au XXI<sup>ème</sup> siècle** », à l'Université Sorbonne Nouvelle – Pierre et Marie Curie (Contact : <http://www.diltec.upmc.fr/>).

– *Du 9 au 11 juin 2011.* 33<sup>ème</sup> Congrès de l'APLIUT « **Image et enseignement/apprentissage des langues : le cas du secteur LANSAD** », à l'IUT de La Rochelle. Contacter Linda Terrier (linda.terrier@univ-tlse3.fr).

– *Du 9 au 11 juin 2011.* Colloque international « **Approches Transdisciplinaires de la Spiritualité dans les Arts et les Sciences : pour une théorisation du spirituel/Transdisciplinary Approaches to Spirituality in the Arts and Sciences: theorizing the spiritual** », au Centre Universitaire Méditerranéen de Nice, organisé par l'EA ACE (Anglophonie : Communautés, Ecritures – Rennes 2 et le CTCL (Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature – Université de Nice-Sophia Antipolis). Contacter C. Le Fustec (claude.le-fustec@orange.fr) et J. Storey (fstorey@polytech.unice.fr).

– *10 juin 2011.* Journée d'études « **Science, fables, chimères : croisements** », à l'Université Paul Sabatier – Toulouse 3, organisée par CICADA, EA 1922 et CREW, EA 4399. Contacter Laurence Roussillon-Constanty (laurence.roussillon-constanty@univ-tlse3.fr) et Philippe Murillo (philippe.murillo@univ-tlse3.fr).

– *10 et 11 juin 2011*. Colloque international « **Expanding Adaptations** », à l'Université de Bretagne Sud (Lorient). Contacter Shannon Wells-Lassagne (swellsllassagne@9online.fr) et Ariane Hudelet (ariane.h@free.fr).

– *Du 15 au 17 juin 2011*. Colloque Bisannuel de **Diachronie de l'Anglais** (CBDA-2), à l'Université François Rabelais de Tours, Organisé par les groupes Corpus (Amiens, EA 4295) et LLL (Laboratoire Ligérien de Linguistique, Tours, EA 3850), avec le soutien de l'AMAES (Association des Médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur). Contacter Brian Lowrey (brian.lowrey@u-picardie.fr), Catherine Delesse (catherine.delesse@univ-nancy2.fr), Sylvain Gatelais (sylvain.gatelais@univ-tours.fr), Fabienne Toupin (fabienne.toupin@univ-tours.fr).

– *Du 15 au 17 juin 2011*. Colloque international « **Les séries télévisées dans le monde : échanges, déplacements et transpositions** », à l'université du Havre organisé par le GRIC (Le Havre) et l'ERAC (Rouen). Contacter Sarah Hatchuel (shatchuel@noos.fr) et Sylvaine Bataille (sylvaine.bataille@wanadoo.fr).

– *16 et 17 juin 2011*. Colloque « **Du profane dans le sacré : quand le religieux se politise** », organisé par le Laboratoire IMAGER (Institut des Mondes Anglophone, Germanique et Roman) – EA 3958, Université Paris-Est Créteil et Université Paris-Est Marne-la-Vallée. Contacter Farah Bouregghda (farah.bouregghda@u-pec.fr). <<http://imager.u-pec.fr/5-groupes-de-travail/cimma-331177.kjsp?RH=1176998751009>>.

– *16 et 17 juin 2011*. Colloque international « **Femmes d'Irlande, Femmes de l'Est, Femmes d'Orient : perspectives croisées/Women of Ireland : Confronting Eastern and Western perspectives** », à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Contacter Nathalie Sebbane (nathalie.sebbane@gmail.com) et Fiona McCann (mccannfiona@gmail.com).

– *Du 16 au 18 juin 2011*. Colloque pluridisciplinaire et international « **Les rôles transfrontaliers joués par les femmes dans la construction de l'Europe, de la Renaissance au XXI<sup>ème</sup> siècle** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille III, organisé par la composante 'Voix et voies de femmes' de l'Équipe d'Accueil CECILLE (Centre d'Études en Civilisations, Langues et Lettres Étrangères, EA 4074). Contacter G. Leduc (guyonne.leduc@univ-lille3.fr).

– *Du 16 au 18 juin 2011*. Colloque international « **La Bible de 1611 : Sources, Écritures & Influences (16e-18e siècles)** », à l'Université de Strasbourg, Palais Universitaire, co-organisé par l'EA 2325 « Recherches sur le Monde Anglophone » et l'EA « Théologie Protestante » 1344 GRENEP, en association avec l'Institut Protestant de Théologie et l'Institut des Langues et



Études internationales, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Contacter Christophe Tourneu (tourneu@unistra.fr) et Matthieu Arnold (grenep@unistra.fr). <<http://www.unistra.fr/index.php?id=1791>>.

– *Du 16 au 18 juin 2011*. Colloque « **Relations familiales entre générations sur les scènes européennes 1750-1850** », à l'Université de Clermont-Ferrand, organisé par le CELIS – équipe « Lumières et romantisme ». Contacter F. Le Borgne (flb75@yahoo.fr) et F. Platelle (Fanny.Platelle@univ-bpclermont.fr).

– *Du 16 au 18 juin 2011*. Colloque international « **Poétiques scientifiques dans les revues européennes de la modernité, des années 1900 à 1940** », à l'Université de Haute-Alsace (Mulhouse). Contacter Tania Collani (Tania.Collani@uha.fr) et Noëlle Cuny (Noelle.Cuny@uha.fr). <[http://www.ille.uha.fr/colloques-seminaires/Colloques/revues\\_modernite](http://www.ille.uha.fr/colloques-seminaires/Colloques/revues_modernite)>.

– *17 et 18 juin 2011*. Colloque « **L'expérience** », à l'Université Paris-Est Créteil, organisé par le Groupe de recherche IMAGER – Unité de recherche TIES. Contacter Françoise Bort (francoise.bort@free.fr), Wendy Ribeyrol (wendy.ribeyrol@neuf.fr), Julien Amoretti (julien.amoretti@free.fr) et Laure de Nervaux (laure.de.nervaux@hotmail.fr).

– *17 et 18 juin 2011*. Colloque international « **la voix et ses métamorphoses sur la scène anglophone/changing voices on the English Speaking Stage** », à l'INHA (Paris). Contacter Elisabeth Angel-Perez (Elisabeth.Angel-Perez@paris-sorbonne.fr), Pierre Iselin (iselin.pierre@gmail.com), Marie Pecorari (marie.pecorari@paris-sorbonne.fr).

– *17 et 18 juin 2011*. Colloque « **Visual representations of professional cultures/Représentations visuelles de cultures professionnelles** », à l'Université d'Evry-Val d'Essonne, organisé par CRELANCES et le Laboratoire Suds d'Amériques. Contacter Stephanie Genty (stephanie.genty@univ-evry.fr) et Gwen Le Cor (gwen.le-cor@univ-paris8.fr).

– *24 juin 2011*. Journée d'étude « **Les consultations électorales du 5 mai 2011 au Royaume-Uni** », à l'Université Paris III-Sorbonne Nouvelle, organisée par le CREC (Centre de Recherche en Civilisation britannique) / CREW (Centre for Research on the English-Speaking World) de l'Université Paris III-Sorbonne Nouvelle (EA 4399), avec la collaboration de l'UMR 5222 CNRS – Université Bordeaux 3 « Europe, Européanité, Européanisation ». Contacter Edwige Camp-Piétrain (edwth@wanadoo.fr) ou Moya Jones (moya.jones@u-bordeaux3.fr).

– *24 juin 2011*. Journée d'étude linguistique « **Formes non-canoniques et notion de valence dans la prédication en anglais & en allemand** », à

l'Université Paris Est-Créteil Organisée par le LIDIL 12, EA IMAGER, UPEC en partenariat avec le groupe PSSDA, EA LLCAA, UPPA. Contacter Christine Copy (ccopy@club-internet.fr) et Thérèse Robin (robin.therese@numericable.fr).

– *24 et 25 juin 2011*. Colloque international « **Tennessee Williams in Europe : A Centenary Celebration, 1911-2011** », à l'Université Nancy II, organisé par I.D.E.A. (Théories et pratiques de l'interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter J. S. Bak (John.Bak@univ-nancy2.fr) et J.-M. Lecomte (Jean-Marie.Lecomte@univ-nancy2.fr).

### ***Juillet 2011***

– *Du 4 au 9 juillet 2011*. 11ème Congrès International de la **F. Scott Fitzgerald Society** à l'Université Jean Moulin – Lyon 3, organisé par le laboratoire de recherche IETT (Lyon 3, Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles) et la F. Scott Fitzgerald Society (Hofstra University, New York). Contacter Marie-Agnès Gay (marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr), Catherine Delesalle-Nancey (catherine.delesalle@univ-lyon3.fr), Elisabeth Bouzonviller (Elisabeth.Bouzonviller@univ-st-etienne.fr). <<http://www.fscottfitzgeraldsociety.org/>>

– *Du 7 au 9 juillet 2011*. Colloque « **The Bible in the Seventeenth Century: The Authorised Version Quatercentenary (1611-2011)** », à l'Université de York, Royaume Uni (Centre for Renaissance and Early Modern Studies). Contacter Dr K. Killeen (bible@events.york.ac.uk) <<http://www.york.ac.uk/projects/bible/>>.

– *Du 7 au 10 juillet 2011*. Colloque interdisciplinaire sur les préraphaélites « **Bewildering phantasies** », à l'Université de Dundee. Contacter Jo. George (j.a.george@dundee.ac.uk) et Brian Hoyle (b.p.woyle@dundee.ac.uk).

### ***Septembre 2011***

– *Du 31 août au 3 septembre 2011*. Congrès **EUROCALL** (the European Association for Computer Assisted Language Learning), à l'Université de Nottingham. Contacter M. Gammel (www.eurocall-languages.org).

– *1<sup>er</sup> et 2 septembre 2011*. Colloque international « **Les supports filmiques au service de l'enseignement des langues étrangères ou *Quand l'université fait son cinéma*** », à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Contacter Sophie Croisy (sophie.croisy@uvsq.fr) et Taina Tuhkunen (taina.tuhkunen@uvsq.fr).

– *Du 3 au 7 septembre 2011.* Colloque international « **Sans frontières ? L'exclusion, la justice et la politique de l'insécurité/No borders? Exclusion, justice and the politics of fear** », à l'Université de Savoie, organisé par le « European Group for the Study of Deviance and Social Control ». Contacter Emma Bell ([bell.emma@univ-savoie.fr](mailto:bell.emma@univ-savoie.fr)).

– *Du 7 au 9 septembre 2011.* Colloque « **Folly and Politics/Folie et Politique** », organisé par le Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Université François-Rabelais de Tours/CNRS. Contacter Richard Hillman ([rhillman@sfr.fr](mailto:rhillman@sfr.fr)).

– *Du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2011.* Colloque international interdisciplinaire « **L'Art Contemporain et la Côte d'Azur, un territoire pour l'expérimentation, 1951-2011** », à l'Université de Nice Sophia Antipolis. Contacter [colloque.acetca@gmail.com](mailto:colloque.acetca@gmail.com).

## **Octobre 2011**

– *6 et 7 octobre 2011.* Colloque international « **La submorphémique** », à l'Université de Toulouse-Le Mirail, organisé par l'équipe de recherches Cultures Anglo-saxonnes (CAS, EA 801, axe 'Linguistique'). Contacter D. Philips ([dennisphilps@orange.fr](mailto:dennisphilps@orange.fr)).

– *6 et 7 octobre 2011.* Colloque international « **La nouvelle donne politique en Grande-Bretagne/Political renewal in Great Britain** », à l'Université Rennes 2, organisé par l'équipe de recherche ACE (EA1796) et l'Observatoire de la Société Britannique. Contacter Jean-Philippe Fons ([jean-philippe.fons@univ-rennes2.fr](mailto:jean-philippe.fons@univ-rennes2.fr)). <<http://sites.univ-rennes2.fr/ace>>

– *Du 13 au 15 octobre 2011.* Colloque international « **Humour et Enseignement** », à l'Université de Versailles-Saint-Quentin, organisé par l'Association pour le développement des recherches sur le Comique, le Rire et l'Humour (CORHUM). Contacter Corinne Francois-Deneve ([corinne.francois-deneve@uvsq.fr](mailto:corinne.francois-deneve@uvsq.fr)). <<http://www.humoresques.fr>>

– *14 et 15 Octobre 2011.* Colloque « **Inscrire l'altérité : emprunts et néologismes en traduction** », à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 organisé par le Centre de Recherche en Traduction et Communication Transculturelle Anglais-Français/Français-Anglais - *Palimpsestes* 25. Contacter Christine Raguét ([c.raguét@univ-paris3.fr](mailto:c.raguét@univ-paris3.fr)) et Catherine Delesse ([Catherine.Delesse@univ-nancy2.fr](mailto:Catherine.Delesse@univ-nancy2.fr)).

– *14 et 15 octobre 2011.* Colloque « **La surface instable** », à l'Université de Savoie, Chambéry. Contacter Maryline Maignon ([maryline.maignon@univ-](mailto:maryline.maignon@univ-)

savoie.fr) et Anne-Lise Perotto (anne-lise.perotto@univ-savoie.fr).  
<[http://www.lls.univ-savoie.fr/index.php?dossier\\_nav=1164](http://www.lls.univ-savoie.fr/index.php?dossier_nav=1164)>

– 21 et 22 octobre 2011. Colloque international « **Representing Animals in Britain** », à l'Université de Rennes 2. Contacter Emilie Dardenne (emiliedardenne@yahoo.fr) et Sophie Mesplède (sophie.mesplede@uhb.fr).  
<<http://www.sites.univ-rennes2.fr/ace/Bienvenue.html>>

– 21 et 22 octobre 2011. Colloque international « **Migrants, minorités, exclusions : identités nationales en question** – Grande-Bretagne, Irlande & Commonwealth », à l'Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, organisé par le Laboratoire CECILLE EA 4074. Contacter Gilbert Millat (gilbert.millat@univ-lille3.fr) ou Philippe Vervaecke (philippe.vervaecke@univ-lille3.fr).  
<<http://cecille.recherche.univ-lille3.fr>>

## ***Novembre 2011***

– Du 17 au 19 novembre 2010. Colloque international « **Corps et voix dans les écritures théâtrales, 1900-2000 (textes et scènes)** », à l'Université d'Artois, pôle Arras, et Théâtre d'Arras. Contacter Sandrine Le Pors (sandrine.leporsrobin@free.fr) et Pierre Longuenesse (pierre.longuenesse@wanadoo.fr). <[http://www.univ-artois.fr/textes\\_cultures/index.html](http://www.univ-artois.fr/textes_cultures/index.html)>

– Du 17 au 19 novembre 2010. Colloque international « **Après la terreur / After Terror : 1. L'effet de choc / the shock effect** », à l'Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3, organisé par CLIMAS. Contacter Jean-François Baillon (jfbillon@sfr.fr), Yves Davo (davo@u-bordeaux3.fr), Yves-Charles Grandjeat (Yves.Grandjeat@u-bordeaux3.fr) et Stéphanie Ravez (stephanie.ravez@wanadoo.fr).

– 18 novembre 2010. Atelier à l'Université Paris 13 « **'Women of the world' : women's international activism in national contexts from 1945 until now** », organisé par CECILLE, Centre d'Etudes en Civilisations, Langues et Lettres Etrangères EA 4073 de Lille 3 et le CRIDAF, Centre de Recherches Interculturelles sur les domaines francophones et anglophones, EA 453 Paris 13. Contacter Magali Della Sudda (Magali.DellaSudda@EUI.eu), Fatma Ramdani (fatma.ramdani@univ-paris13.fr) ou Philippe Vervaecke (philippe.vervaecke@univ-lille3.fr).

– 25 et 26 novembre 2011. Colloque international « **Translating Territories/Territoires de la traduction/Traduction du territoire** », à l'Université Charles-de-Gaulle Lille III, organisé avec le soutien du laboratoire CECILLE (Centre d'Études en Civilisations, Langues et Littératures Étrangères). Contacter C. Oster (corinne.oster@univ-lille3.fr) et R. Jenn (ronald.jenn@univ-lille3.fr).

***Décembre 2011***

– *Du 8 au 10 décembre 2011.* Colloque « **Peuples indigènes et environnement** », à l'université Michel de Montaigne-Bordeaux 3. Contacter Lionel Larré (Lionel.Larré@u-bordeaux3.fr), Laurence Machet (lmachet@u-bordeaux3.fr), Antoine Ventura (aventura@u-bordeaux3.fr) et Vera Alvizuri (Verushka.Alvizuri@u-bordeaux3.fr).

(liste arrêtée au 30 novembre 2010)

***Raindrops Keep Falling On My Head***

*Raindrops keep falling on my head  
 And just like the guy whose feet are too big for his bed  
 Nothin' seems to fit  
 Those raindrops are falling on my head, they keep falling*

*So I just did me some talkin' to the sun  
 And I said I didn't like the way he got things done  
 Sleepin' on the job  
 Those raindrops are falling on my head, they keep falling*

*But there's one thing I know  
 The blues they send to meet me won't defeat me  
 It won't be long till happiness steps up to greet me*

*Raindrops keep falling on my head  
 But that doesn't mean my eyes will soon be turnin' red  
 Crying's not for me  
 'Cause I'm never gonna stop the rain by complainin'  
 Because I'm free  
 Nothing's worrying me.*

*It won't be long till happiness steps up to greet me*

*Raindrops keep falling on my head  
 But that doesn't mean my eyes will soon be turnin' red  
 Crying's not for me  
 'Cause I'm never gonna stop the rain by complainin'  
 Because I'm free  
 Nothing's worrying me.*

B.J. Thomas - Burt Bacharach, 1969

Pour François, cette chanson qui a accompagné ton second départ, et qui toujours évoquera ton souvenir

## Messagerie et site Internet

### Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (voir ci-dessous) ou, en cas de problème, adressées à Jean Albrespit.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Jean Albrespit ([Jean.Albrespit@u-bordeaux3.fr](mailto:Jean.Albrespit@u-bordeaux3.fr)).

### Messagerie électronique

Pour s'abonner à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : [sympa@univ-pau.fr](mailto:sympa@univ-pau.fr), avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique « Objet : », désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à [Jean.albrepit@u-bordeaux3.fr](mailto:Jean.albrepit@u-bordeaux3.fr) pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes.

Pour envoyer un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : [saes@univ-pau.fr](mailto:saes@univ-pau.fr).

Les messages doivent être composés au format « texte seul » ou « texte brut ». Pour ce faire, il est nécessaire de régler le logiciel de messagerie de façon à ce qu'il n'envoie pas de texte enrichi ni de messages au format HTML. Vous trouverez dans l'annuaire ou à la rubrique « messagerie » du site internet SAES des exemples de réglage dans les menus « options » de quatre logiciels de messagerie couramment utilisés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général,

Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, CFP pour les appels à communication.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique « Échanges » du site internet de la société (envoyer un message à [echanges@saesfrance.org](mailto:echanges@saesfrance.org))

#### **Adhésion / Modification des renseignements personnels**

Ces opérations peuvent désormais être effectuées selon la procédure précisée sur le site de la société <[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)> à la rubrique : « Adhésion / Modification des renseignements personnels ». Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire « papier » page suivante.



<b>SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR</b>
--

(Cocher la case correspondante)       NOUVELLE ADHÉSION  
 RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION ou  
 MODIFICATION DE SITUATION  
(dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom o M. o Mme o Mlle :  
Prénom(s) :  
Dénomination de l'université :  
et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (**cf. annexe – max.. 4**) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. obtenue (cf. annexe) :

Adresse personnelle : .....

.....

Téléphone personnel : .....

Téléphone professionnel : .....

Télécopie personnelle : .....

Télécopie professionnelle : .....

Courriel : .....

Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir. UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) :.....

.....

Date et signature :

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
---

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

***Précisions concernant le prélèvement automatique***

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES, à la rubrique « Adhésion »).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse de la trésorière-adjointe : Pascale DROUET, 9 rue St Vincent de Paul 86000 Poitiers.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 € (16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

***Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire***

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean Albrespit au moyen du formulaire papier ou selon la procédure indiquée à la rubrique « Modifications ». L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (*The European Society for the Study of English*) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <[www.saesfrance.org](http://www.saesfrance.org)>.

**Annexes****Codes fonction**

001 Professeur  
 002 Maître-assistant  
 003 Assistant  
 004 Associé  
 005 Chargé d'enseignement (vacat.)  
 006 Recteur  
 007 Directeur de recherches  
 008 Professeur certifié (PRCE)  
 009 Maître de conférences  
 010 Professeur agrégé (PRAG)  
 011 Assistant agrégé  
 013 Professeur assistant  
 014 Docteur  
 015 Associé doctorant  
 016 Ingénieur  
 018 ATER  
 019 Allocation couplée. (ex. AMN)  
 020 Assistant normalien doctorant  
 021 Docteur pays anglo. Ou germ.  
 022 Lecturer  
 023 Maître de langues  
 024 Maître de conférences associé  
 025 Moniteur allocataire  
 026 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles

**Codes Thèse, Habilitation**

E État  
 H HDR  
 N Nouvelle thèse  
 3 3<sup>e</sup> cycle  
 U Université  
 P Ph.D.  
 A Autres  
  
 D Doctorant

**Codes position**

M. en activité  
 M. honoraire  
 002 retraité  
 003 émérite  
 004 stagiaire  
 005 vacataire  
 006 détaché  
 008 contractuel  
 009 en disponibilité  
 010 doctorant

**Codes spécialité**

001 Commonwealth  
 002 Didactique  
 003 Dialectique  
 004 Droit anglais  
 005 Économie  
 006 Anglais fiction  
 007 Anglais de spécialité  
 008 Australie  
 009 Civilisation américaine  
 010 Études canadiennes  
 011 Civilisation britannique  
 012 Civilisation élisabéthaine  
 013 Cinéma  
 014 Culture populaire américaine  
 015 Civilisation victorienne  
 016 16<sup>ème</sup> siècle  
 017 17<sup>ème</sup> siècle  
 018 18<sup>ème</sup> siècle  
 019 19<sup>ème</sup> siècle  
 020 20<sup>ème</sup> siècle  
 021 Études politiques  
 022 Études écossaises  
 023 Gestion  
 024 Histoire  
 025 Histoire des idées  
 026 Inde  
 027 Études irlandaises  
 028 Littérature américaine  
 029 Littérature afro-américaine  
 030 Littérature africaine  
 031 Littérature comparée  
 032 Littérature anglaise  
 033 Langues étrangères appliquées  
 034 Littérature fantastique  
 035 Linguistique  
 036 Littérature moderne  
 037 Lexicologie  
 038 Moyen Âge  
 039 Média  
 040 Musique  
 041 Nouvelle  
 042 Peinture  
 043 Pays de Galles  
 044 Phonétique  
 045 Phonologie  
 046 Poésie  
 047 Roman  
 048 Recherche et nouvelles technologies  
 049 Stylistique  
 050 Statistique  
 051 Théâtre

- 052 Théorie de la lecture
- 053 Technique
- 054 Traduction
- 055 TICE
- 056 Histoire de l'édition
- 057 Environnement
- 058 Afrique du Sud
- 059 Psychanalyse
- 060 Études américaines
- 061 Sémiotique
- 062 Terminologie
- 063 Nouvelle-Zélande

## SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes <a href="http://www.sfeve.org">www.sfeve.org</a>	M. L. BURY
S2	SEC	Société d'études conradiennes <a href="http://www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/index.htm">www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/index.htm</a>	M.Cl. MAISONNAT
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 <sup>e</sup> et 18 <sup>e</sup> siècles <a href="http://www.univ-brest.fr/SEAA1718">http://www.univ-brest.fr/SEAA1718</a>	Mme S. HALIMI
S4	SSA	Société de stylistique anglaise <a href="http://stylistique-anglaise.org">http://stylistique-anglaise.org</a>	Mme M. de MATTIA-VIVIÈS
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes <a href="http://www.amaes.org">www.amaes.org</a>	M. L. CARRUTHERS
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth <a href="http://commonwealth.univ-paris3.fr">http://commonwealth.univ-paris3.fr</a>	Mme M. DVORAK
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité. <a href="http://www.geras.fr">www.geras.fr</a>	M. J.-Cl. BERTIN
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique. <a href="http://www.crecib.fr">www.crecib.fr</a>	M. M. PARSONS
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises <a href="http://www.sofeir.fr">www.sofeir.fr</a>	M. W. HUTCHINSON
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur. <a href="http://www.alaes.sup.fr">www.alaes.sup.fr</a>	Mme G. GIRARD- GILLET
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines <a href="http://perso.worldonline.fr/ebc/index.html">http://perso.worldonline.fr/ebc/index.html</a>	Mme C. REYNIER
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme G. ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte <a href="http://www.textesetsignes.org">www.textesetsignes.org</a>	Mme L. LOUVEL
S14	SFEEC	Société française d'études écossaises < <a href="http://www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee">www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee</a> >	M. W. FINDLAY
S15	SFS	Société française Shakespeare <a href="http://www.societefrancaiseshakespeare.org">www.societefrancaiseshakespeare.org</a>	Mme D. GOY- BLANQUET
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire. <a href="http://www.aloes.sup.fr">www.aloes.sup.fr</a>	M. N. BALLIER
S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon <a href="http://sercia.u-bordeaux3.fr">sercia.u-bordeaux3.fr</a>	M. G. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes	Mme C. BERNARD
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes <a href="http://www.afec33.asso.fr">http://www.afec33.asso.fr</a>	M. J.- M.LACROIX.
S20	SEPTET	Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction	Mme F. LAUTEL- RIBSTEIN
S21	SELVA	Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone	M. J. BORM
S22	RADAC	Recherche sur les Arts Dramatiques Anglophones Contemporains	M. J.-P. SIMARD
S23	SERA	Société d'études du romantisme anglais	M. J.-M. FOURNIER

L'AFEA, présidée par M. Marc Amfreville, regroupe les américanistes français  
<<http://etudes.americaines.free.fr>>

## Contacter les membres du bureau

Pour	s'adresser à
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Pascale Drouet
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Pascale Drouet
Modifier une notice dans le fichier	Pascale Drouet
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au Bulletin	Anne-Florence Gillard-Estrada
Signaler un ouvrage paru sur le site internet	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer la parution d'un ouvrage dans le Bulletin	En adresser un exemplaire à Florence March
Annoncer un colloque sur le site internet et dans le Bulletin	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer un colloque international sur le site internet d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais à Jacques Ramel : jacques.ramel@univ-lyon2.fr

Pour envoyer un courrier relatif à/aux	s'adresser à
Formations, LMD et concours	Albert Hamm
Recherche et formation doctorale	Carle Bonafous-Murat
Subventions aux publications	Carle Bonafous-Murat
Site internet	Jean Albrespit
Bulletin	Anne-Florence Gillard-Estrada
Congrès	Carle Bonafous-Murat / Brigitte Felix
Sections locales et correspondants –Collège B	Florence March
Bibliographies individuelles	Jean Albrespit
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Agnès Celle

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL